

# /// PARKSIDE

PERFORMANCE



## Smart Akku 20 V / 8 Ah / Smart Battery 20V / 8Ah / Batterie Smart 20 V / 8 Ah PAPS 208 A1

DE AT CH

### Smart Akku 20 V / 8 Ah

Originalbetriebsanleitung

FR BE

### Batterie Smart 20 V / 8 Ah

Traduction des instructions d'origine

PL

### Akumulator Smart 20 V / 8 Ah

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

### Smart akumulátor 20 V / 8 Ah

Preklad originálneho návodu na obsluhu

ES

### Batería Smart 20 V / 8 Ah

Traducción del manual de instrucciones original

GB IE

### Smart Battery 20V / 8Ah

Translation of the original instructions

NL BE

### Smart accu 20 V / 8 Ah

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

### Smart akumulátor 20 V / 8 Ah

Překlad originálního provozního návodu

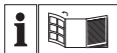
DK

### Smart batteri 20 V / 8 Ah

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 365906\_2101

DE BE NL  
CZ PL SK



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	33
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	59
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	95
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	123
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	153
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	179
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	205
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	232

**A**



# Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	5	Funktionen	
<b>Bestimmungsgemäße</b>		der App.....	19
<b>Verwendung</b> .....	5	Datenschutz-	
<b>Allgemeine</b>		richtlinie.....	22
<b>Beschreibung</b> .....	6	Gerät trennen und	
Lieferumfang.....	6	Daten aus der App	
Übersicht .....	6	löschen .....	22
<b>Technische Daten</b> ....	6	Probleme mit der	
<b>Ladezeit</b> .....	7	App? - FAQ .....	23
<b>Sicherheitshinweise</b> 8		Verbrauchte Akkus.	23
Symbole und		<b>Lagerung</b> .....	24
Bildzeichen .....	8	<b>Reinigung</b> .....	24
Allgemeine		<b>Wartung</b> .....	25
Sicherheitshinweise	10	<b>Entsorgung/</b>	
<b>Bedienung</b> .....	15	<b>Umweltschutz</b> .....	25
Akku entnehmen/		<b>Garantie</b> .....	26
einsetzen .....	15	<b>Reparatur-Service</b> .	30
Ladezustand des		<b>Service-Center</b> .....	31
Akkus prüfen .....	15	<b>Importeur</b> .....	31
<b>Akku mit Lidl Home</b>		<b>Ersatzteile/</b>	
<b>App verbinden</b> ....	16	<b>Zubehör</b> .....	32
Bluetooth®		<b>Original-EG-</b>	
aktivieren/		<b>Konformitäts-</b>	
deaktivieren .....	19	<b>erklärung</b> .....	261

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheits-

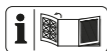
hinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des PARKSIDE X 20 V Teams. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am

Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## Lieferumfang

- Akku
- Betriebsanleitung



**Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## A Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku

## Technische Daten

### Akku (Li-Ion)

..... **Smart PAPS 208 A1**

Anzahl der Batteriezellen..... 10

Nennspannung 20 V==

Kapazität ..... 8,0 Ah

Energie ..... 160 Wh  
 Frequenz-  
 leistung .....  $\leq 20\text{dBm}$   
 Frequenzband  
 ... 2400 - 2483,5 MHz  
 Temperatur . max 50 °C  
 Ladevorgang  
 0 - 10 °C,  
 bzw. 50 - 60 °C  
 bei einem Ladestrom  
 von max. 4 A  
 10 - 50 °C bei  
 einem Ladestrom von  
 max. 12 A  
 Betrieb.....-20 - 50 °C

Lagerung  
 3 Monate.-20 - 45 °C  
 1 Jahr..... 0 - 25 °C

Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden:  
 PLG 20 A3, PLG 20 C1,  
 PLG 20 C3, PLG 20 A4,  
 PDSLIG 20 A1,  
 Smart PLGS 2012 A1.

**Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Ladezeit

		Akku
		Smart PAPS 208 A1
<b>Lade- gerät</b>	PLG 20 C1 PLG 20 A4	210 Min
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	148 Min
	PDSLIG 20 A1	158 Min
	Smart PLGS 2012 A1	50 Min

## Sicherheits- hinweise

### Symbole und Bildzeichen


#### Bildzeichen in der Betriebs- anleitung:



Gefahrenzei-  
chen mit An-  
gaben zur Verhü-  
tung von  
Personen- oder  
Sachschäden.



Gefahrenzei-  
chen mit Anga-  
ben zur Verhütung  
von Personen-  
schäden durch einen  
elektrischen Schlag.

 Hinweiszei-  
chen mit Informati-  
onen zum besseren  
Umgang mit dem  
Gerät.

#### Bildzeichen auf dem Akku:



Der Akku  
ist Teil  
der Serie Parkside  
X 20 V TEAM.



Lesen Sie die  
Betriebsanlei-  
tung aufmerk-  
sam durch.



Taste zur La-  
dezustands-  
anzeige





Werfen Sie

den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku

nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

 **Bluetooth®** Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Wa-

renzeichen von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG unterliegt einer Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Allgemeine Sicherheits-hinweise



**Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

## Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie Parkside X 20 V Team angehören. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus

**in den Elektro-  
werkzeugen.** Der  
Gebrauch von an-  
deren Akkus kann  
zu Verletzungen  
und Brandgefahr  
führen.

- **Halten Sie den  
nicht benutzten  
Akku fern von  
Büroklammern,  
Münzen, Schlüs-  
seln, Nägeln,  
Schrauben oder  
anderen kleinen  
Metallgegen-  
ständen, die eine  
Überbrückung der  
Kontakte verur-  
sachen könnten.**  
Ein Kurzschluss  
zwischen den Ak-

kukontakten kann  
Verbrennungen  
oder Feuer zur  
Folge haben.

- **Bei falscher  
Anwendung  
kann Flüssigkeit  
aus dem Akku  
austreten. Ver-  
meiden Sie den  
Kontakt damit.  
Bei zufälligem  
Kontakt mit Was-  
ser abspülen.  
Wenn die Flüssig-  
keit in die Augen  
kommt, nehmen  
Sie zusätzlich  
ärztliche Hilfe in  
Anspruch.** Aus-  
tretende Akkuflüs-  
sigkeit kann zu

Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C kön-

nen eine Explosion hervorrufen.

- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus darf nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.**

Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie**

es reinigen.

- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische**

**Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



**Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen, die in der Betriebsanleitung Ihres Ladegeräts und Ihres Werkzeugs der Serie PARKSIDE X 20 V Team gegeben sind.**

## Bedienung

### Akku entnehmen/einsetzen



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (1) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

### Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

**3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):** Akku geladen

**2 LEDs leuchten (rot und orange):** Akku teilweise geladen

**1 LED leuchtet (rot):** Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.



Während des Ladevorgangs wird der Ladestatus

dauerhaft über die Ladezustandsanzeige (3) angezeigt.

## Akku mit Lidl Home App verbinden




**Nur Smart Performance Akkus können mit der Lidl Home App verbunden werden.**

1. Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Smart Akku für 3 Sekunden, um sicherzustellen, dass das Bluetooth® am Akku aktiviert ist. Siehe auch Kapitel „Bluetooth® aktivieren/deaktivieren“.





- Aktivieren Sie das Bluetooth® am Ihrem Smartphone.
- Öffnen Sie die Lidl Home App. Ab hier gibt es die Möglichkeiten **1**, **2** und **3** den Akku zu verbinden.


**1** Wenn der Akku das erste Gerät ist, das Sie mit der App verbinden möchten:

- Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ die Option „Gerät hinzufügen“.  
Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.





Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.

- Wählen Sie „**Gehen Sie auf Hinzufügen**“, so bekommen Sie die verfügbaren Geräte in einer Liste angezeigt.
- Wählen Sie den Akku durch setzen des Häkchens  aus. Wählen Sie nur ein Gerät zur gleichen Zeit aus. Sollten weitere Häkchen bei anderen Geräten gesetzt sein, nehmen Sie die Häkchen heraus, indem Sie auf das Häkchen drücken.
- Drücken Sie jetzt auf das , das dieselbe Farbe hat wie das gesetzte Häkchen.

8. Bestätigen Sie die erfolgreiche Verbindung mit „Fertig“. Jetzt ist der Akku im Reiter  „**Zuhause**“ aufgeführt und kann angewählt werden.

**2** Wenn Sie bereits andere Geräte mit der App verbunden haben:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „**Zuhause**“ das  oben rechts. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.





Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.

5. Verfahren Sie weiter wie bei **1** ab Punkt 5.

**3** Wenn Ihnen nicht die automatisch eine Liste der verfügbaren Geräte vorgeschlagen wird:

Wird nicht automatisch der Akku vorgeschlagen, gehen Sie folgendermaßen vor:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „**Zuhause**“ das  oben rechts.
5. Wählen Sie in der Leiste links „**Andere**“.
6. Wählen Sie „**Andere-2**“.
7. Bestätigen Sie, dass die Anzeige schnell blinkt.

Die App sucht nun verfügbare Geräte und schlägt sie Ihnen vor.

8. Wählen Sie den gewünschten Akku durch drücken des **+** aus, um ihn der App hinzuzufügen.
9. Bestätigen Sie erst mit „**weiter**“, dann mit „**fertig**“.

**i** Ein Upgrade der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.

## Bluetooth® aktivieren/ deaktivieren

Um das Bluetooth® zu **aktivieren**, drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für 3 Sekunden, bis nur die mittlere LED leuchtet, dann ist das Bluetooth® aktiviert und Sie

können die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) los lassen.

Wenn Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für 10 Sek. gedrückt halten, bis die einzelne gelbe LED erlischt, wird das Bluetooth® **deaktiviert**. Der Akku wird in der Lidl Home App als „offline“ angezeigt.

## Funktionen der App

Wählen Sie einen Akku an, so gelangen Sie auf die Übersichtsseite.

### • Kurzübersicht (oben)

Hier wird, im Fenster oben, eine Kurzüber-

sicht zum Akku mit Bild gegeben. Es wird die aktuelle Temperatur, der Status, die verbleibende Laufzeit und der Ladezustand in % angegeben.

Wenn Sie im oberen Fenster von rechts nach links wischen, gelangen Sie nacheinander zu Diagrammen die den Temperaturverlauf, den Ladestromverlauf, den Entladestromverlauf und der Kapazitätsverlauf des Akkus angeben. Die rote Linie im Temperatur Diagramm zeigt die Grenze zur Übertemperatur an. Die schwarze Linie gibt die aktuelle Akku-Temperatur an.

• **Akku sperren**  
Hier können Sie den Akku gegen Benutzung

sperren, indem Sie einen PIN festlegen und bestätigen.

Den PIN benötigen Sie anschließend wieder zum Entsperren des Akkus.

• **Akku-Arbeitsmodus**

Hier können Sie zwischen den verschiedenen Arbeitsmodi wählen: Performance, Balance, ECO und Expert. Je nach Arbeitsmodus passen sich Entladeschlussspannung und max. kont. Entladestrom an.

Im Expert-Modus können Sie Entladeschlussspannung und max. kont. Entladestrom selbst bestimmen, indem Sie sie anwählen und aus der vorge-

gebenen Liste den gewünschten Wert auswählen und bestätigen.

- **Benachrichtigung**

Hier können Sie auf Wunsch aktivieren, dass Sie eine Benachrichtigung auf ihrem Smartphone erhalten, wenn der Akku die Grenze zur Übertemperatur überschreitet. Aktivieren Sie hierfür das Feld „**Übertemperatur Alarm Schalter**“.

Über das Feld „**Akku identifizieren**“ lassen Sie die Ladezustandsanzeige des Akkus aufleuchten. Die Ladezustandsanzeige erlischt nach einiger Zeit wieder von alleine.

- **°F/°C-**

- **Umschaltung**

Hier wählen Sie zwischen der Temperaturanzeige in Grad Celsius und Grad Fahrenheit

- **Informationen**

Hier erhalten Sie eine Übersicht an Informationen zum Akku.

- **Statistik**

Hier finden Sie die Anzahl der Ladezyklen, Entladezyklen und die Gesamtlaufzeit des Akkus.

- **🔧 - Einstellungen**

Den 🔧 finden Sie oben rechts, wenn Sie einen Akku ausgewählt haben. Wenn Sie erneut das 🔧-Icon wählen, können Sie dem Akku unter „**Symbol**“ ein neues Bild zuweisen, Sie können den Akku unter „**Namen**“ umbenennen

oder ihm einen „**Standort**“ zuweisen.


Zusätzlich können Sie in diesem Menü „**Geräteinformationen**“ abrufen.

Unter „**Gerät freigeben**“ können Sie die Nutzung des Akkus durch einen weiteren Benutzer aus demselben Haushalt über die Lidl Home App autorisieren. Sie finden hier außerdem die häufig gestellten Fragen unter „**FAQ**“. In diesem Menü können Sie prüfen, ob die Firmware upgegraded werden muss und auch das Upgrade durchführen, unter „**Auf Firmware-Upgrade überprüfen**“.


Hier kann ebenfalls der Akku entfernt werden


unter „**Gerät entfernen**“. Siehe hierzu auch Kapitel „Gerät trennen und Daten aus der App löschen“.

## Datenschutzrichtlinie


Die vollständige Datenschutzrichtlinie finden Sie unter dem Reiter  „**Ich**“ im Feld „**Datenschutzrichtlinie**“.

## Gerät trennen und Daten aus der App löschen

1. Wählen Sie im Reiter  „**Zuhause**“ das Gerät aus, welches Sie entfernen möchten und wessen Daten Sie löschen möchten.

2. Wählen Sie das  -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie „Gerät entfernen“.
4. Zum Löschen der Daten, wählen sie „Trennen und Daten löschen“.  
Wenn Sie nur das Gerät trennen möchten, ohne die Daten zu löschen, wählen Sie „Trennen“.

## Probleme mit der App? - FAQ

1. Wählen Sie den Akku aus der Geräteliste aus zu dem Sie Fragen haben.
2. Wählen Sie das  -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie unter „Sonstiges“ die Option „FAQ“

(Häufig gestellte Fragen).

## Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/ Umweltschutz“).

## Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt bei 3 Monaten zwischen  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  und  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ , bei einem Jahr zwischen  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$

$25\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

- In den App-Einstellungen des Smart Ladegeräts können Sie zum Lagern die Ladefunktion „Einlagerung“ wählen. So wird der Akku für die Lagerung optimal geladen.

## Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.



## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Akku und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsge-

fahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- Entsorgen Sie Akku im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage

wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück.

Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitäts-

richtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z. B. Akkukapazität). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso bei Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der

Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 365906\_2101) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme

und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. allem beim Kauf mitgelieferten Zubehörteilen ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von

unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte und Geräte die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickt werden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
IAN 365906\_2101

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
IAN 365906\_2101

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max.  
0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
IAN 365906\_2101

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 31).

### Akku

Smart PAPS 208 A1 ..... 80001153

### Ladegerät

PLG 20 A3; EU ..... 80001323

PLG 20 A3; UK..... 80001324

PLG 20 A4; EU ..... 80001351

PLG 20 A4; UK..... 80001352

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU ..... 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248



# Content

<b>Introduction</b> .....	<b>34</b>
<b>Intended Use</b> .....	<b>34</b>
<b>General Description</b>	<b>35</b>
Extent of the delivery .....	35
Overview .....	35
<b>Technical Data</b> .....	<b>35</b>
<b>Charging time</b> .....	<b>36</b>
<b>Safety information</b> ..	<b>37</b>
Graphical symbols	37
General Safety	
Directions .....	38
<b>Operation</b> .....	<b>42</b>
Removing/inserting the Battery .....	42
Checking the charge status of the rechargeable battery .....	43
<b>Connecting the rechargeable battery to the Lidl Home app</b> ..	<b>43</b>
Activating/ deactivating Bluetooth®.....	46
Features of the app	46
Privacy policy .....	49
Disconnecting the device and deleting data from the app	49
Problems with the app? - FAQ.....	49
Used batteries.....	50
<b>Storage</b> .....	<b>50</b>
<b>Cleaning</b> .....	<b>51</b>
<b>Maintenance</b> .....	<b>51</b>
<b>Waste Disposal/ Environmental Protection</b> .....	<b>51</b>
<b>Guarantee</b> .....	<b>53</b>
<b>Repair Service</b> .....	<b>56</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>57</b>
<b>Importer</b> .....	<b>57</b>
<b>Spare Parts/ Accessories</b> .....	<b>58</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity</b> .....	<b>262</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as de-

scribed and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended Use

The rechargeable battery is compatible with all devices from the PARKSIDE X 20 V TEAM series.

The batteries may only be charged using chargers from the PARKSIDE X 20 V TEAM series. Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user. This device is not suitable for commercial use.

The warranty is void in the case of commercial use.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

## Extent of the delivery

- Rechargeable battery
- Instruction manual



**The charger is not included in delivery.**

Dispose of the packaging material correctly.

## A Overview

- 1 Release button
- 2 Button for the charge status display
- 3 Battery charge level indicator
- 4 Rechargeable battery

## Technical Data

### Battery (Li-Ion)

<b>..... Smart PAPS 208 A1</b>	
Battery cells.....	10
Nominal voltage .....	20 V <sub>DC</sub>
Capacity.....	8.0 Ah
Energy.....	160 Wh
Frequency performance.≤	20 dBm
Frequency band ...	2400 - 2483,5 MHz
Temperature.max.	50 °C

Charging process  
 0 - 10 °C,  
 resp. 50 - 60 °C  
 with a charging  
 current of max. 4 A  
 10 - 50 °C bei with  
 a charging current of  
 max. 12 A

Operation -20 - 50 °C

Storage

3 months...-20 - 45 °C

1 year ..... 0 - 25 °C

This type of battery  
 may be charged with  
 the following chargers:  
 PLG 20 A3, PLG 20 C1,  
 PLG 20 C3, PLG 20 A4,  
 PDSLIG 20 A1,  
 Smart PLGS 2012 A1.

**An up-to-date list of  
 battery compatibility  
 can be found at:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Charging time

		Battery
		Smart PAPS 208 A1
<b>Char- ger</b>	PLG 20 C1 PLG 20 A4	210 min
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	148 min
	PDSLIG 20 A1	158 min
	Smart PLGS 2012 A1	50 min

# Safety information

## Graphical symbols

### Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**



Help symbols with information on improving tool handling.

## Symbols on the Battery



This rechargeable battery is part of the Parkside X 20 V TEAM series



Read through the instruction manual carefully.



Button for the charge status display



Li-Ion



Do not dispose of batteries in

household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).

**Bluetooth** The Bluetooth® name and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such brands by Grizzly Tools GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

## General Safety Directions



**Caution!** When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk

of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

## Careful handling and use of battery devices

- **Only recharge batteries using chargers belonging to the PARKSIDE X 20 V TEAM series.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the**

**battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures

over 130 C° can cause an explosion.

- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

## Service

- **Never repair damaged batter-**



**ies.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

## **Special safety directions for battery-operated tools**

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechan-**

**ical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can result in electric shock or fire.**

**i** **Observe the safety information and notes on charging in the instruction manual for your Parkside X 20 V Team series tool and charger.**

## Operation

### Removing/ inserting the Battery



**Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is ready for use. Risk of injury!**

1. To remove the battery (4) from the appliance, press the release button (1) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (4), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

## Checking the charge status of the rechargeable battery


The battery charge status indicator (3) signalises the state of charge of the battery (4).


Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

**3 LEDs light up (red, orange and green):**  
Battery is fully charged.


**2 LEDs light up (red and orange):**  
Battery has a residual charge.

**1 LED lights up (red):**  
Battery has to be charged

 Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator (3) is on.

 During charging, the charge status is continuously shown on the charge level indicator (3).

## Connecting the rechargeable battery to the Lidl Home app

 Only Smart Performance rechargeable batteries can be connected to the Lidl Home app.

1. Press the button for the charge level indicator (2) on the smart battery for 3 seconds to ensure that Bluetooth® is activated on the battery. Also see the section "Activating/deactivating Bluetooth®".

2. Enable Bluetooth® on your smartphone.

3. Open the Lidl Home App.

From here there are options ❶, ❷ and ❸ to connect the battery.

❶ If the battery is the first device you want to connect to the app:

4. On the  tab, select the option


„Add device“.


The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.



If this is not the case, read on if possible ❸.


5. If you select „Go to add“, the available devices are displayed in a list.

6. Select the battery by setting the check mark . Select only one device at a time. If there are other check marks for other devices, clear the check marks by pressing them.



7. Now press the , that has the same


colour as the set check mark.

8. Confirm the successful connection with „Finish“.

The battery is now listed in the  tab and can be selected.

**2** If you have already connected other devices to the app:




4. On the tab , select the  in the upper right. The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.

 If this is not the case, read on if possible **3**.

5. Proceed as with **1** from point 5.

**3** If a list of available devices is not automatically suggested to you:

If the battery is not suggested automatically, follow these steps:

4. On the tab , select the  in the upper right.
5. Select „**Other**“ in the bar on the left.
6. Select „**Other-2**“.
7. Confirm that the display is flashing rapidly. The app now searches for available devices and suggests them to you.
8. Select the desired battery by pressing the  to add it to the app.
9. First confirm with „**Next**“, then with „**Finish**“.

**i** Upgrading the firmware can change the features of the app.

## Activating/ deactivating Bluetooth®

To **activate** Bluetooth®, press and hold the button for the charge level indicator (2) for 3 seconds until only the central LED is lit up, this means Bluetooth® is enabled and you can release the button for the charge level indicator (2).

If you hold the button for the charge level indicator (2) for 10 seconds until the single yellow LED goes out, Bluetooth® is **deactivated**.

The battery is shown in the Lidl Home app as "offline".

## Features of the app

If you select a battery, this will take you to the overview page.

- **Brief overview (above)**

Here, in the window above, a brief overview of the rechargeable battery is provided with a picture. The current temperature, status, discharge to empty time and charge level in % are shown. If you swipe right in the top window, you will scroll through one diagram after another indicating the temperature

curve, charging current curve, the discharge current curve and capacity curve of the battery.

The red line in the temperature diagram shows the threshold to overheating. The black line shows the current battery temperature.

- **Locking the battery**

Here you can lock the battery against use by specifying and confirming a PIN.

You will then need the PIN again to unlock the battery.

- **Battery work mode**

Here you can select between the different work modes: Performance, Balance, ECO and Expert.

The low discharge voltage and max. continual discharge current change depending on the work mode.

You can set the low discharge voltage and max. continual discharge current yourself in Expert mode by selecting this mode and then setting and confirming the desired value in the list provided.

- **Notification**

Here you can select to receive a notification on your smartphone if the battery exceeds the overheating threshold.

To do this, select the „**Overheated Alarm Switch**“ field.

You can illuminate the battery's charge level indicator using

the „**Battery identifier**“ field. The battery charge level indicator stops lighting up automatically after a short time.

• **°F/°C switch**

Here you can select between displaying the temperature in degrees Celsius and degrees Fahrenheit


• **Information**


Here you will find an overview of information about the battery.

• **Statistics**

Here you will find the number of charging cycles, discharging cycles and total runtime of the battery.

•  - **Settings**

You will find the  at the top right after you have selected the battery.

Press the  icon again and you can assign a new image to the battery under „**Symbol**“, you can rename the battery under „**Name**“ or assign a „**Location**“ to the battery.


You can also access „**Device info**“ from this menu.

Under „**Enable device**“, you can authorise another user from the same household to use the battery via the Lidl Home app. You can also find the frequently asked questions here under „**FAQ**“. In this menu, you can check whether the firmware needs to be upgraded and also perform the upgrade via „**Check for firmware upgrade**“.





The battery can also be removed under „**Remove device**“. See also chapter „Disconnecting the device and deleting data from the app“.

## Privacy policy


The complete data protection guideline can be found under the tab  in the field „**Data protection guideline**“.

## Disconnecting the device and deleting data from the app

1. In the  tab, select the device that you want to remove and whose data you want to delete.

2. Select the  icon in the top right.
3. Select „**Remove device**“.
4. To delete the data, select „**Disconnect and delete data**“. If you just want to disconnect the device without deleting the data, select „Disconnect“.

## Problems with the app? - FAQ

1. Select the battery you have questions about from the device list.
2. Select the  icon in the top right.
3. Under „**Other**“ select the option „**FAQ**“ (Frequently Asked Questions).

## Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Cleaning and Maintenance").
- unit for longer periods of time (e.g. hibernation).
- Store the battery only in a partially charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- In order to keep the battery well charged, avoid exposing the appliance to extreme heat or cold in storage.
- The storage temperature for the battery is between -20°C

## Storage

- Remove the battery before storing the

and 45°C for 3 months, and between 0 - 25°C for a year. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

- You can select the "Storage" charging function in the app settings of the smart charger for storage. This optimally charges the battery for storage.

## Cleaning

Clean the battery with a dry cloth or with a paint brush.

Do not use water or metal objects.

## Maintenance

The equipment is maintenance free.

## Waste Disposal/ Environmental Protection

Remove the battery from the device and recycle the battery and packaging in an environmentally-friendly manner.

Dispose of the packaging material properly.



Electric units do not belong with domestic waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries in household

waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.
- Return the unit and the recharger to a recycling centre. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

# Guarantee

Dear Customer,  
This device comes with a three-year warranty from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

## Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs

within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge.

This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

## **Guarantee Period and Statutory Claims for Defects**

The guarantee period is not extended by the guarantee service.

This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

## **Guarantee Cover**

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear (e.g. battery capacity). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or

warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### **Processing in Case of Guarantee**

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 365906\_2101) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the

defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be car-

ried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.



## Service-Center **Importer**

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail:

grizzly@lidl.co.uk

**IAN 365906\_2101**

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1 890 930 034

(0,08 EUR/Min.,  
(peak))

(0,06 EUR/Min.,  
(off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

**IAN 365906\_2101**

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 57).

### Battery

Smart PAPS 208 A1 ..... 80001153

### Charger

PLG 20 A3; EU ..... 80001323

PLG 20 A3; UK..... 80001324

PLG 20 A4; EU ..... 80001351

PLG 20 A4; UK..... 80001352

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSL G 20 A1; EU ..... 80001339

PDSL G 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

# Sommaire

**Introduction.....60**

**Domaine**

**d'utilisation .....61**

**Description générale. 61**

Volume de

la livraison.....61

Vue synoptique .....62

**Caractéristiques**

**techniques.....62**

**Temps de charge ....63**

**Instructions**

**de sécurité.....63**

Pictogrammes et

symboles .....63

Consignes générales

de sécurité.....65

**Utilisation.....70**

Retirer/utiliser l'accu70

Contrôler l'état de

chargement

de l'accu .....70

**Connecter la batterie à**

**l'application**

**Lidl Home.....71**

Activer/désactiver le  
Bluetooth®.....74

Fonctions de

l'application.....74

Directive relative à

la protection des

données .....77

Déconnecter

l'appareil et effacer

les données de

l'application.....77

Problèmes avec

l'application ?

- FAQ .....78

Accus usagés.....78

Rangement .....79

**Nettoyage.....80**

Entretien .....80

**Élimination et**

**protection de**

**l'environnement.....80**

**Garantie - France ...82**

**Garantie**

**- Belgique.....88**

**Service**

**Réparations.....92**

<b>Service-Center .....</b>	<b>93</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>93</b>
<b>Pièces de rechange/ Accessoires.....</b>	<b>94</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>263</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la

production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Domaine d'utilisation

La batterie est compatible avec tous les appareils de la gamme Parkside X 20 V Team. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et constituer un grave danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non

conforme aux prescriptions ou par un manquement fautif.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

## Volume de la livraison

- Accumulateur
- Notice d'utilisation



**Le chargeur n'est pas compris dans le matériel livré.**

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

## **A** **Vue synoptique**

- 1 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 2 Annonce d'état de chargement de l'accumulateur (LED)
- 3 Annonce d'état de chargement
- 4 Accumulateur

## **Caractéristiques techniques**

**Accu (Li-Ion).....**

**.....Smart PAPS 208 A1**

Éléments de batterie 10

Tension nominale. 20 V

Capacité..... 8,0 Ah

Énergie ..... 160 Wh

Puissance de

fréquence...  $\leq 20$  dBm

Bande de fréquence

...2400 - 2483,5 MHz

Température max. 50 °C

Procédure de charge

0 - 10 °C,

resp. 50 - 60 °C

avec un courant de

charge de max. 4 A

10 - 50 °C avec un

courant de charge de

max. 12 A

Fonctionne-

ment..... -20 - 50 °C

Stockage

3 mois.... -20 - 45 °C

1 an..... 0 - 25 °C

Cette batterie peut être

rechargée avec les

chargeurs suivants :

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSLIG 20 A1, Smart

PLGS 2012 A1.

**Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**


## Temps de charge

		<b>Accumulateur</b>
		Smart PAPS 208 A1
<b>Chargeur</b>	PLG 20 C1 PLG 20 A4	210 min
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	148 min
	PDSL G 20 A1	158 min
	Smart PLGS 2012 A1	50 min


## Instructions de sécurité


mages corporels ou matériels.

## Pictogrammes et symboles

 Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

 Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dom-

 Symboles de remarque et informations permet-

tant une meilleure utilisation de l'appareil.

## Symboles sur l'accumulateur



Cette batterie fait partie de la gamme PARKSIDE X 20 V TEAM



Veillez lire attentivement le mode d'emploi.



Touche d'affichage de l'état de charge




Li-Ion



Ne jetez pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50°C).

 **Bluetooth** Les marques verbales et logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Grizzly Tools GmbH und Co. KG est soumise à licence. Les autres logos et noms de marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.





Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

## Consignes générales de sécurité



**Attention !**  
En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de

**se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :**

## UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V Team. Lorsqu'un

chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.

- **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des**

**clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.

- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les**

**yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.**

Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou

des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.**

Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## Service

- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.**

L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

## Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un

accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.

- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du**

**soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.

- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur.** Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Assurez un apport d'air frais

et consultez également un médecin.

- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie



**Respectez également les consignes de sécurité et informations de chargement indiquées dans la notice d'utilisation de votre chargeur et de votre outil de la gamme Parkside X 20 V Team.**

## Utilisation

### Retirer/utiliser l'accum



**Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est prêt à être utilisé. Vous risquez de vous blesser !**

1. Pour enlever la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) au niveau de la batterie (4) et retirez la batterie.
2. Pour insérer l'accumulateur (4) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'ap-

pareil. Vous devez entendre un clic.

### Contrôler l'état de chargement de l'accum

L'affichage d'état de chargement (3) indique l'état de chargement de l'accum (4).

Appuyez sur le touche (2) de l'accum. L'état de chargement de l'accum est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

**3 LED sont allumées : (rouge, orange et vert):**

Batterie chargée

**2 LED sont allumées : (rouge et orange):**

Batterie partiellement chargée

**1 LED est allumée : (rouge):** La batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.



Pendant la procédure de charge, l'indicateur de l'état de charge (3) affiche en continu l'état de charge.

## Connecter la batterie à l'application Lidl Home





Seuls les batteries Smart Performance peuvent être


connectées à l'application Lidl Home.

1. Appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2) sur la batterie Smart pendant 3 secondes pour vérifier que le Bluetooth® est activé sur la batterie. Voir également chapitre « Activer/désactiver le Bluetooth® ».
2. Activez le Bluetooth® sur votre smartphone.
3. Ouvrez l'application Lidl Home. À partir d'ici, les options ①, ② et ③ sont disponibles pour connecter la batterie.



① Si la batterie est le premier appareil que vous souhaitez connecter à l'application :

4. Sélectionnez dans l'onglet  l'option « **Ajouter appareil** ». L'application scanne l'environnement à la recherche d'appareils disponibles et vous indique si des appareils disponibles ont été trouvés.



 Si cela n'était pas le cas, lisez l'option ③.

5. Sélectionnez « **Allez à ajouter** », une liste des appareils disponibles est alors affichée.
6. Sélectionnez la batterie en cochant la case . Sélectionnez

uniquement un appareil à la fois. Si d'autres appareils sont cochés, retirez la coche en appuyant dessus.

7. Appuyez maintenant sur le  de la même couleur que la case cochée.
8. Confirmez la connexion avec « Prêt ». La batterie est maintenant mentionnée dans l'onglet  et peut être sélectionnée.

② Si vous avez déjà connecté d'autres appareils à l'application :

4. Sélectionnez dans l'onglet  le  en haut à droite. L'application scanne l'environnement à la





recherche d'appareils disponibles et vous indique si des appareils disponibles ont été trouvés.

**i** Si cela n'était pas le cas, lisez l'option **3**.

5. Continuez comme pour l'option **3** à partir du point 5.

**3** Si une liste des appareils disponibles ne vous est pas automatiquement proposée :

Si la batterie n'est pas automatiquement proposée, procédez comme suit :

4. Sélectionnez dans l'onglet  le  en haut à droite.


5. Sélectionnez dans la barre à gauche

« **Autres** ».

6. Choisissez « **Autres-2** ».

7. Vérifiez que l'indicateur clignote rapidement.

L'application recherche maintenant des appareils disponibles et vous les propose.

8. Sélectionnez la batterie souhaitée en appuyant sur le  pour l'ajouter à l'application.

9. Confirmez maintenant avec « **suyant** », puis avec « **prêt** ».

**i** Une mise à jour du micrologiciel peut provoquer des modifications dans les fonctionnalités de l'application.

## Activer/ désactiver le Bluetooth®

Pour **activer** le Bluetooth®, appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2) pendant 3 secondes jusqu'à ce que seule la LED du milieu soit allumée, le Bluetooth® est alors activé et vous pouvez relâcher la touche d'indicateur de charge (2).

En maintenant la touche d'indicateur de charge (2) pendant 10 sec., jusqu'à ce que la LED jaune s'éteigne, vous **désactivez** le Bluetooth®.

Dans l'application Lidl Home, la batterie est affichée comme étant « hors ligne ».

## Fonctions de l'application

En sélectionnant la batterie, vous arrivez ainsi sur la page d'aperçu.

- **Bref aperçu (en haut)**

Ici est affiché, dans la fenêtre en haut, un bref aperçu concernant la batterie avec image. La température actuelle, le statut, le temps de décharge à vide et l'état de charge en % sont indiqués.

En glissant de la droite vers la gauche dans la fenêtre supérieure, vous arrivez sur les graphiques disposés les uns après les autres qui indiquent les courbes de température, du courant

de charge, du courant de décharge et de la capacité de la batterie.

La ligne rouge dans le graphique de température indique la limite de température excessive.

La ligne noire indique la température actuelle de la batterie.

### • **Verrouiller la batterie**

Ici, vous pouvez verrouiller la batterie contre une utilisation en définissant un PIN et en confirmant.

Vous avez ensuite besoin du PIN pour débloquent à nouveau la batterie.

### • **Mode de fonctionnement de la batterie**

Vous pouvez sélectionner ici les différents

modes de fonctionnement : Performance, Balance, ECO et Expert.

En fonction du mode de fonctionnement, la tension finale de décharge et le courant cont. de décharge max. s'adaptent.

En mode Expert, vous pouvez définir vous-même la faible tension de décharge et le courant cont. de décharge max. en les sélectionnant, en choisissant la valeur souhaitée dans la liste prédéfinie et en confirmant.

### • **Notification**

Ici, vous pouvez activer, si vous le souhaitez, la réception d'une notification sur votre smartphone lorsque la batterie dépasse la

limite de température excessive. Activez pour cela le champ « **Interrupteur d'alarme de température excessive** ».

À l'aide du champ « **Identifiant de la batterie** », vous provoquez l'allumage de l'indicateur de charge. L'indicateur de charge s'éteint de lui-même au bout d'un certain temps.

### • Commutateur °F/°C

Sélectionnez ici entre l'affichage de la température en degrés Celsius ou en degrés Fahrenheit


### • Informations


Vous obtenez ici une vue d'ensemble des informations concernant la batterie.

### • Statistiques

Vous trouverez ici le nombre de cycles de charge, de cycles de décharge et l'autonomie totale de la batterie.


### • Réglages

Vous trouverez le  en haut à droite, lorsque vous avez sélectionné une batterie.



En sélectionnant à nouveau l'icône , vous pouvez attribuer à la batterie une nouvelle image dans « **Symbole** », vous pouvez renommer la batterie dans « **Nom** » ou lui attribuer un « **Site** ». Dans ce menu, vous pouvez également consulter les « **Informations sur l'appareil** ». Dans « **Débloquer ap-**

**pareil** », vous pouvez autoriser l'utilisation de la batterie par un autre utilisateur du même foyer via l'application Lidl Home. Ici, vous trouverez par ailleurs les questions les plus fréquemment posées dans « **FAQ** ». Dans ce menu, vous pouvez vérifier si le micrologiciel doit être mis à jour et également effectuer cette mise à jour, dans « **Vérifier mise à jour du micrologiciel** ». Vous pouvez également ici retirer la batterie dans « **Supprimer appareil** ». Pour cela, voir également le chapitre « **Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application** ».

## Directive relative à la protection des données

Vous trouverez la directive complète relative à la protection des données dans l'onglet  dans le champ « **Directive relative à la protection des données** ».


## Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application

1. Sélectionnez dans l'onglet  l'appareil que vous souhaitez supprimer et dont vous souhaitez effacer les données.
2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.

3. Choisissez « **Supprimer appareil** ».
4. Pour effacer les données, sélectionnez « **Déconnecter et effacer les données** ».

Si vous souhaitez seulement déconnecter l'appareil, sans effacer les données, sélectionnez « Déconnecter ».

## Problèmes avec l'application ? - FAQ

1. Dans la liste des appareils, sélectionnez la batterie pour laquelle vous avez des questions.
2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.

3. Sélectionnez dans « **Divers** » l'option « **FAQ** » (foire aux questions).

## Accus usagés

- Un temps de fonctionnement nettement réduit malgré la charge indique que l'accumulateur est usé et doit être remplacé. Utilisez seulement un pack d'accumulateur de remplacement d'origine que vous pouvez acheter auprès du service après-vente.
- Quel que soit le cas, faites attention aux consignes de sécurité ainsi qu'aux prescriptions et aux instructions concer-

nant la protection de l'environnement en vigueur (voir «Élimination de l'appareil et protection de l'environnement»).

## Rangement

- En cas de stockage plus long (par exemple, hivernage) retirez l'accumulateur de l'appareil.
- Stockez l'accumulateur seulement en état partiellement chargé. Pendant une période de stockage prolongée, 2 à 3 LED devraient être allumées.
- Pendant une phase de stockage plus longue, vérifiez tous les 3 mois l'état de chargement de l'accumulateur et en cas de besoin chargez-le.
- La température de stockage de la batterie se situe entre -20 °C et 45 °C pour 3 mois, entre 0 et 25 °C pour un an. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.
- Dans les paramètres de l'application du chargeur Smart, vous pouvez sélectionner la fonction de charge « Entreposage » pour le stockage. Le chargement de la batterie est ainsi optimal pour le stockage.

## Nettoyage

Nettoyez la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau.  
N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

## Entretien

- L'appareil est sans entretien.

## Élimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veillez à recycler la batterie et l'emballage dans le respect de l'environnement. Évacuez le matériel d'emballage comme il se doit.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.





Portez le carton à un point de recyclage.

- Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.
- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Eliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Garantie - France

Chère cliente, cher client, Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous

- forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date

d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par

écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés

après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin

si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre

succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 365906\_2101) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la

plaque signalétique.

- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat

(ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.  
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce



document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le

produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à

la charge de l'acheteur.

## **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure (par ex. capacité de la batterie). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Il en va de même pour des dom-

mages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

## **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 365906\_2101) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe

spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

### **FR Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)

**IAN 365906\_2101**

### **BE Service Belgique**

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

**IAN 365906\_2101**

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Allemagne  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange/ Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**  
Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 93).

### Accumulateur

Smart PAPS 208 A1 ..... 80001153

### Chargeur

PLG 20 A3; EU ..... 80001323

PLG 20 A3; UK..... 80001324

PLG 20 A4; EU ..... 80001351

PLG 20 A4; UK..... 80001352

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSL G 20 A1; EU ..... 80001339

PDSL G 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>96</b>	Bluetooth® activeren/ deactiveren .....	108
<b>Gebruik</b> .....	<b>96</b>	Functies van de app.....	109
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>97</b>	Privacyrichtlijn.....	112
Omvang van de levering .....	97	Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app.....	112
Overzicht .....	97	Problemen met de app? - FAQ .....	112
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>97</b>	Verbruikte accu's..	113
Laadtijd.....	98	<b>Opslag</b> .....	<b>113</b>
<b>Veiligheids- voorschriften</b> .....	<b>99</b>	<b>Reiniging</b> .....	<b>114</b>
Symbolen en pictogrammen .....	99	<b>Onderhoud</b> .....	<b>114</b>
Algemene veiligheids- instructies .....	100	<b>Afval/milieubescher- ming</b> .....	<b>114</b>
<b>Het apparaat bedienen</b> .....	<b>105</b>	<b>Garantie</b> .....	<b>115</b>
Accu verwijderen/ plaatsen .....	105	<b>Reparatieservice</b> ...	<b>120</b>
Laadtoestand van de accu controleren ..	105	<b>Service-Center</b> .....	<b>120</b>
<b>Accu verbinden met Lidl Home app</b> .....	<b>106</b>	<b>Importeur</b> .....	<b>121</b>
		<b>Reserveonderdelen</b>	<b>122</b>
		<b>Vertaling van de originele CEconformiteits- verklaring</b> .....	<b>264</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en

veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruik

De accu is compatibel met alle apparaten van de serie PARKSIDE X 20 V TEAM. De accu's mogen alleen met laders van de serie PARKSIDE X 20 V TEAM worden geladen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat



is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

## Omvang van de levering

- Accu
- Gebruiksaanwijzing



De lader is niet inbegrepen.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

## A Overzicht

- 1 Ontgrendelingsknop
- 2 Knop voor de laadindicator
- 3 Laadindicator
- 4 Accu

## Technische gegevens

Accu (Li-Ion).....	
.... Smart PAPS 208 A1	
Batterijcellen.....	10
Nominale spanning.....	20 V $\equiv$
Capaciteit.....	8,0 Ah
Energie.....	160 Wh
Frequentieprestatie .....	
.....	$\leq 20$ dBm

Frequentieband.....  
 2400 - 2483,5 MHz  
 Temperatuur .max 50 °C  
 Laadproces  
 0-10 °C, resp. 50-60 °C  
 bij een laadproces  
 van max. 4 A  
 10 - 50 °C bij een  
 laadproces van  
 max. 12 A  
 Bedrijf .....-20 - 50 °C  
 Opslag  
 3 maanden .-20-45 °C  
 1 jaar.....0 - 25 °C

Deze accu mag  
 worden opgeladen  
 met de volgende  
 laders: PLG 20 A3,  
 PLG 20 C1,  
 PLG 20 C3,  
 PLG 20 A4, PDS-  
 LG 20 A1, Smart  
 PLGS 2012 A1.

**Een actuele lijst van  
 de accu-compatibiliteit  
 vindt u op:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Laadtijd

		Accu
		Smart PAPS 208 A1
<b>Lader</b>	PLG 20 C1 PLG 20 A4	210 min
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	148 min
	PDSL LG 20 A1	158 min
	Smart PLGS 2012 A1	50 min

## Veiligheidsvoorschriften

### Symbolen en pictogrammen

#### Symbolen in de gebruiksaanwijzing



**Gevaarsbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



**Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**



**Aanduidings-  
teken met informatie over hoe u het apparaat**

beter kunt gebruiken.

### Symbolen op de accu



Deze accu maakt deel uit van PARKSIDE X 20 V TEAM



**Gebruiksaanwijzing raadplegen.**



**Knop voor de laadtoestandsindicator.**



Li-Ion



**Werp de accu's**

**niet in het huisvuil, het vuur of het water.**



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren (max. 50 °C).

**Bluetooth** Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door Grizzly Tools GmbH & Co. KG is onder licentie. Andere handelsmerken en merknamen zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaren.



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

## Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor

verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

## Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- **Laad de accu's uitsluitend op met laders die bij de reeks Parksiede X 20 V TEAM behoren.** Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.
  - **Gebruik alleen de**
- daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.

- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
- **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen

en het brandgevaar verhogen.

## Service

- **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

## Speciale veiligheidsinstructies voor accuge-reedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu**

**aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.

- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet**

gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren. Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.

- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor frisse lucht en maak gebruik van extra

medische hulp.

- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

**i** **Neem ook de veiligheidsinstructies en instructies voor het laden in acht, die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw lader en uw gereedschap van de serie PARKSIDE X 20 V TEAM.**



## Het apparaat bedienen

### Accu verwijderen/plaatsen



**Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accuwerktuig klaar voor gebruik is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!**

1. Om de accu uit het apparaat te verwijderen (4), drukt u op de ontgrendelknop (1) van de accu en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu te plaatsen (4), schuift u de accu langs de

geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

### Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (3) geeft de laadtoestand van de accu (4) aan. Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu.

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven met de betreffende leds die beginnen te branden.

**Drie leds branden (rood, oranje en groen):**

Accu geladen

**Twee leds branden (rood en oranje):**

Accu gedeeltelijk geladen

## Eén led brandt (rood):

Accu moet worden geladen



Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.



Tijdens het laadproces wordt de laadstatus permanent weergegeven op het laadstatusdisplay (3).

## Accu verbinden met Lidl Home app



Alleen Smart Performance-accu's kunnen met de Lidl Home app verbonden worden.

1. Druk 3 seconden op de toets van de laadindicator (2) op de Smart Battery om er zeker van te zijn dat de Bluetooth® op de accu geactiveerd is. Zie ook het hoofdstuk „Bluetooth® activeren/deactiveren“.
2. Activeer Bluetooth® op uw smartphone.
3. Open de Lidl Home app. Vanaf hier zijn er de mogelijkheden ❶, ❷ en ❸ om de accu te verbinden.


❶ Als de accu het eerste apparaat is dat u met de app wilt verbinden:



4. Selecteer op het tabblad  de optie „Apparaat toevoegen“.

De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.





Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid 3.

5. Selecteer „**Ga naar Toevoegen**” om de beschikbare apparaten in een lijst weer te geven.
6. Selecteer de accu door hem aan te vinken . Selecteer slechts één apparaat per keer. Als er andere vinkjes staan op andere apparaten, verwijdert u de vinkjes door op het vinkje te drukken.

7. Druk nu op de  , die dezelfde kleur heeft als het ingestelde vinkje.
8. Bevestig de succesvolle verbinding met „Klaar”. Nu is de accu in het tabblad  opgenomen en kan geselecteerd worden.

**2** Als u reeds andere apparaten met de app verbonden hebt:


4. Selecteer op het tabblad  de  boven rechts. De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.

**i** Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid **3**.

5. Ga verder zoals bij **1** vanaf punt 5.

**3** Als de lijst met beschikbare apparaten niet automatisch aan u wordt getoond:

Als de accu niet automatisch wordt voorgesteld, gaat u als volgt te werk:

4. Selecteer op het tabblad  de **+** boven rechts.
5. Selecteer in de lijst links „Andere“.
6. Selecteer „Andere-2“.
7. Bevestig dat de weergave snel knippert.

De app zoekt nu naar beschikbare apparaten en stelt ze aan u voor.

8. Selecteer de gewenste accu door op de **+** te drukken om deze aan de app toe te voegen.
9. Bevestig eerst met „verder“, dan met „klaar“.

**i** Een upgrade van de firmware kan wijzigingen van de functionaliteit van de app tot gevolg hebben.

## **Bluetooth® activeren/deactiveren**

Om de Bluetooth® te **activeren**, houdt u de laadstatusindicator-to-

ets (2) 3 seconden lang ingedrukt tot alleen de middelste led brandt, daarna is de Bluetooth® geactiveerd en kunt u de laadstatusindicator-toets (2) loslaten.

Als u de laadstatusindicator-toets (2) 10 sec. ingedrukt houdt tot de enkele gele led dooft, is Bluetooth® **gedeaactiveerd**.

De accu wordt weergegeven als „offline“ in de Lidl Home app.

## **Functies van de app**

Selecteer een accu om naar de overzichtspagina te gaan.

### • **Kort overzicht (boven)**

Hier, in het venster bovenaan, wordt een kort overzicht van de accu gegeven met een afbeelding. De huidige temperatuur, status, resterende looptijd en oplaadniveau in % worden aangegeven. Als u in het bovenste venster van rechts naar links veegt, ziet u diagrammen met de temperatuurcurve, de laadstroomcurve, de ontlaadstroomcurve en de capaciteitscurve van de accu.

De rode lijn in het temperatuurdiagram geeft de grens aan van de overtemperatuur. De zwarte lijn geeft de huidige accutemperatuur aan.

• **Accu blokkeren**

Hier kunt u de accu vergrendelen tegen gebruik door een PIN in te stellen en te bevestigen.

U hebt dan de PIN-code weer nodig om de batterij te ontgrendelen.

• **Bedrijfsmodus accu**

Hier kunt u kiezen tussen de verschillende bedrijfsmodi: Performance, Balance, ECO en Expert.

Afhankelijk van de bedrijfsmodus passen de eind-ontlaadspanning en de max. cont. ontlaadingsstroom zich aan. In de Expert-modus kunt u de ontlaadspanning en de max. cont. ontladingstroom zelf

bepalen door deze te selecteren en de gewenste waarde uit de lijst te kiezen en te bevestigen.

• **Kennisgeving**

Desgewenst kunt u hier activeren dat u een melding op uw smartphone ontvangt wanneer de accu de limiet voor overtemperatuur overschrijdt. Activeer hiervoor het veld „**Alarmschakelaar te hoge temperatuur**“. Gebruik het veld „**Accu identificeren**“ om de laadstatusindicator van de accu te laten oplichten. De laadindicator gaat na enige tijd vanzelf weer uit.

• **F/°C-schakelaar**

Hier kunt u kiezen tussen de temperatu-

urweergave in graden Celsius en graden Fahrenheit


- **Informatie**

Hier vindt u een overzicht van informatie over de accu.

- **Statistieken**

Hier vindt u het aantal laadcycli, ontlaadcycli en de totale gebruikstijd van de accu.

-  - **Instellingen**

Die  vindt u rechts boven, als u een accu hebt geselecteerd.


Als u het -pictogram opnieuw selecteert, kunt u onder „**Symbool**“ een nieuwe afbeelding aan de accu toewijzen, u kunt onder „**Namen**“ de naam van de accu wijzigen of hem een „**Plaats**“ toewijzen.

Bovendien kunt u in dit menu „**Apparaatinformatie**“ oproepen.



Onder „**Apparaat delen**“ kunt u een andere gebruiker uit hetzelfde huishouden via de Lidl Home-app toestemming geven om de accu te gebruiken. U vindt hier ook de veel gestelde vragen onder „**FAQ**“. In dit menu kunt u onder „**Controleer op firmware-upgrade**“ controleren of de firmware moet worden geüpgraded en de upgrade ook uitvoeren.

Hier kan ook de accu verwijderd worden onder „**Apparaat verwijderen**“. Zie ook het hoofdstuk „Het apparaat ontkoppelen en gegevens uit de app wissen“.

## Privacyrichtlijn

U vindt de volledige privacyrichtlijn onder het tabblad  in het veld „Privacyrichtlijn“.


## Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app

1. Selecteer in het tabblad  het apparaat dat u wilt verwijderen en waarvan u de gegevens wilt wissen.
2. Selecteer het -pictogram boven rechts.
3. Selecteer „Apparaat verwijderen“.
4. Voor het wissen van de gegevens, kiest u „Loskoppelen en

gegevens wissen“.

Als u alleen de verbinding met het apparaat wilt verbreken zonder de gegevens te wissen, selecteert u „Verbinding verbreken“.

## Problemen met de app? - FAQ

1. Selecteer de accu waarover u vragen heeft in de lijst met apparaten.
2. Selecteer het -pictogram boven rechts.
3. Selecteer onder „Overige“ de optie „FAQ“ (veel gestelde vragen).



## Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een reserve-accu die u via de klantendienst kunt verkrijgen.
- Neem in elk geval de geldende veiligheidsinstructies alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht (zie „Afvoer/ milieubescherming“).
- Gebruiken (bv. tijdens de winter).
- Bewaar de accu in halfgeladen toestand. Als u de accu voor langere tijd opbergt, dan moeten twee tot drie leds branden.
- Controleer tijdens een langdurige opslag de laadtoestand ongeveer elke 3 maanden en laad de accu indien nodig bij.
- De opslagtemperatuur voor de batterij ligt tussen  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  en  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$  gedurende 3 maanden en tussen  $0 - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$  gedurende één jaar. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting

## Opslag

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult

van de werking van de accu te voorkomen.

- In de app-instellingen van de slimme lader kunt u de oplaadfunctie „Opslag” selecteren voor opslag. Hier wordt de u accu optimaal opgeladen voor opslag.

## Reiniging

Reinig de accu met een droge doek of met een borsteltje.

Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

## Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

## Afval/ milieubescher- ming

Neem de accu uit het apparaat en lever de accu en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Li-Ion  
Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw ge-

zondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

- Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden.
- Geef het apparaat en de lader af bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.
- Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met kleefband, om

kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.

- Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons service-center.
- De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,

U ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen

vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling

van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

## **Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie**

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

## **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtagedelen (bijv. accucapaciteit).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig

gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden,

valt de garantie weg.

### **Afhandeling ingeval van garantie**

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 365906\_2101) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de

hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorge-daan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie

en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

**NL** **BE**

## Reparatie- service

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale ver-

zendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service  
Nederland**

Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 365906\_2101**

**BE** **Service België**

Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 365906\_2101**



## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzlytool.de](http://www.grizzlytool.de)

# Reserveonderdelen

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 120).

## Accu

Smart PAPS 208 A1 ..... 80001153

## Lader

PLG 20 A3; EU ..... 80001323

PLG 20 A3; UK..... 80001324

PLG 20 A4; EU ..... 80001351

PLG 20 A4; UK..... 80001352

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU ..... 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	124	dezaktywowanie	
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> ....	124	Bluetooth® .....	138
<b>Opis ogólny</b> .....	125	Funkcje aplikacji ..	138
Zawartość		Dyrektywa dotycząca ochrony danych...	142
opakowania .....	125	Odtwarzanie	
Zestawienie .....	125	urządzenia i usuwanie danych z aplikacji	142
<b>Dane techniczne</b> ....	126	Problemy z aplikacją? - FAQ ..	142
Czas ładowania ..	127	Zużyte akumulatory .....	143
<b>Uwagi dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	127	<b>Przechowywanie</b> ...	143
Symbole i piktogramy .....	127	<b>Czyszczenie</b> .....	144
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa...	129	<b>Konserwacja</b> .....	144
<b>Obsługa</b> .....	134	<b>Utylizacja/ochrona środowiska</b> .....	144
Wyjmowanie/ wkładanie akumulatora.....	134	<b>Gwarancja</b> .....	146
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	134	<b>Serwis naprawczy</b> .	150
<b>Łączenie akumulatora z aplikacją</b>		<b>Service-Center</b> .....	151
<b>Lidl Home</b> .....	135	<b>Importer</b> .....	151
Aktywowanie/		<b>Części zamienne / Akcesoria</b> .....	152
		<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b>	
		<b>WE</b> .....	265

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wska-

zówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami serii Parkside X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą

ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

## Zawartość opakowania

- Akumulator
- Instrukcja obsługi



**Ładowarka nie jest dołączona do zestawu.**

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.



## Zestawienie

- 1 Przycisk zwalniający
- 2 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora
- 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 4 Akumulator

## Dane techniczne

### Akumulator (litowo-jonowy).....

.....**Smart PAPS 208 A1**

Liczba ogniw akumulatora ..... 10

Napięcie znamionowe ... 20 V $\equiv$

Pojemność..... 8,0 Ah

Energia..... 160 Wh

Moc częstotliwości.....  $\leq 20$  dBm

Pasma częstotliwości .. 2400 - 2483,5 MHz

Temperatura maks. 50 °C ładowanie

0 - 10 °C, odpowiednio.

50 - 60 °C

z prądem ładowania maks. 4 A

10 - 50 °C bei z prądem ładowania

maks. 12 A

Praca..... -20 - 50 °C

Przechowywanie

3 miesiące -20 - 45 °C

1 rok ..... 0 - 25 °C

Ten akumulator może być ładowany za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSL LG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

**Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie:**

**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Czas ładowania

		<b>Akumulator</b>
		Smart PAPS 208 A1
<b>Łado- warka</b>	PLG 20 C1 PLG 20 A4	210 min
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	148 min
	PDSLГ 20 A1	158 min
	Smart PLGS 2012 A1	50 min

## Uwagi doty- czące bez- pieczeństwa

### Symbole i pikto- gramy

### Symbole użyte w instrukcji



**Znak za-  
grożenia z  
informacjami**

**dotyczącymi  
ochrony przed  
obrażeniami  
ciała lub szko-  
dami rzeczowy-  
mi.**



**Znak za-  
grożenia z  
informacjami  
dotyczącymi  
zapobiegania  
szkodom oso-  
bowym na sku-**

## tek porażenia prądem elektrycznym.

**i** Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia.

## Symbole na akumulatorze



Akumulator jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM.



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora.



Li-Ion



Akumulatora

nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia lub wody.

**Bluetooth** Znak słowny oraz logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez Grizzly Tools GmbH & Co. KG jest objęte licencją. Pozostałe znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich odpowiednich właścicieli.




MAX. 50 °C

Nie narażać akumulatora



na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych, nie kłaść baterii na grzejnikach (maks. 50 °C).



Urządzeń elektrycznych  nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



**Uwaga!** Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

**Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanyymi akumulatorami i ich stosowanie**

- Ładuj akumulatory tylko za po-

**mocą ładowarek należących do serii PARKSIDE X 20 V TEAM.** Używanie ładowarki przystosowanej do określonego rodzaju akumulatorów z innymi akumulatorami grozi pożarem.

- **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych,**

**monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora** Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do

**oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.**

Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich tem-**

**peratur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.

- **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

## Serwis

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

## Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone pod-**

## czas instalowania akumulatora.

Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.

- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę**

ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.

- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrzany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed**

**mechanicznymi uszkodzeniami.**

Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zadbaj o dopływ świeżego powietrza i dodatkowo skorzystaj z pomocy lekarskiej.

- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



**Należy również instrukcji przestrzegać uwag dotyczących**

**bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania podanych w instrukcji obsługi ładowarki praz narzędzia serii Parkside X 20 V Team.**

## **Obsługa Wymowanie/ wkładanie aku- mulatora**



Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy narzędzie akumulatorowe jest gotowe do użycia. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

1. Aby wyjąć akumulator (4) z urządzenia, naciśnij przy-

cisk zwalniający (1) na akumulatorze i wyjmij akumulator.

2. Aby włożyć akumulator (4), wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy szynowej. Słychać jego zatrzasknięcie.

## **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora**

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4).

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze.

Stan naładowania akumulatora sygnalizowany

jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

**Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):**

akumulator jest naładowany

**Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):**

akumulator jest częściowo naładowany

**Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):** akumulator wymaga ładowania



Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.



Tijdens het laadproces wordt de

laadstatus permanent weergegeven op het laadstatusdisplay (3).

## Łączenie akumulatora z aplikacją Lidl Home




Z aplikacją Lidl Home można łączyć jedynie akumulatory Smart Performance.

1. Wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze Smart na 3 sekundy w celu upewnienia się, że na akumulatorze aktywowany jest Bluetooth®. Patrz również „Aktywacja/dezaktywacja Bluetooth®”.

- Aktywować Bluetooth® w smartfonie.
- Otworzyć aplikację Lidl Home.

Od tego miejsca mamy możliwości **1**, **2** i **3** połączenia z akumulatorem.

**1** Gdy akumulator jest pierwszym urządzeniem, jakie chcemy połączyć z aplikacją:



- W zakładce  wybrać opcję „**Dodaj urządzenie**”.

Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.




Jeśli nie, należy przeczy-



tać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.


- Wybrać opcję „**Przejdź do dodawania**” - wyświetli się lista dostępnych urządzeń.
- Wybrać akumulator, wstawiając przy nim haczyk . Jednocześnie można wybrać tylko jedno urządzenie. W przypadku, gdy przy innych urządzeniach znajdują się inne haczyki, należy usunąć haczyk poprzez jego wciśnięcie.
- Następnie wcisnąć  w tym samym kolorze co wstawiony haczyk.
- Potwierdzić nawiązanie połączenia,



wciskając „Gotowe”. Akumulator jest teraz wprowadzony w zakładce  i można go wybrać wstępnie.

**2** Jeśli wcześniej były łączone inne urządzenia z aplikacją:

4. W zakładce  wybrać  u góry po prawej stronie. Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.



 Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.

5. Postępować dalej,

jak w przypadku **1** od punktu 5.

**3** Jeśli nie pojawia się automatycznie lista z proponowanymi urządzeniami do wyboru:

Jeśli nie pojawiają się automatyczne propozycje akumulatora, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

4. W zakładce  wybrać  u góry po prawej stronie.

5. Z paska po lewej stronie wybrać „Inne”.

6. Wybrać „Inne-2”.

7. Potwierdzić, że wyświetlacz szybko miga.

Aplikacja wyszukuje i proponuje dostęp-

ne urządzenia.

8. Wybrać żądany akumulator i wcisnąć **+** w celu dodania go do aplikacji.
9. Potwierdzić wybór, wciskając najpierw „**Dalej**”, a następnie „**Gotowe**”.

**i** Aktualizacja oprogramowania firmowego może prowadzić do zmian funkcji aplikacji.

## Aktywowanie/ dezaktywowanie Bluetooth®

Aby **aktywować** Bluetooth®, wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na 3 sekundy, aż pozosta- nie zapalona jedynie środkowa kontrolka

LED. Wówczas Bluetooth® jest aktywowany i można puścić przycisk wskaźnika stanu naładowania (2).

W przypadku przytrzymania przycisku wskaźnika stanu naładowania (2) przez 10 sekund, aż zgaśnie jedyna żółta kontrolka LED, nastąpi **dezaktywowanie** Bluetooth®. W aplikacji Lidl Home App akumulator będzie widoczny jako urządzenie w trybie „offline”.

## Funkcje aplikacji

Wybrać akumulator. Po dokonaniu wyboru znajdziemy się na ekranie poglądowym.

## • Krótkie zestawienie (górze)

W tym miejscu pojawia się, w okienku na górze, krótkie zestawienie akumulatora ze zdjęciem. Wyświetla się aktualna temperatura, status, czas do rozładowania i stan naładowania w %. Przeciągając ekran w górnym okienku z prawej na lewą stronę, możemy przechodzić przez kolejne wykresy z przebiegiem temperatury, przebiegiem prądu ładowania, prądu rozładowania i pojemności akumulatora. Czerwona linia na wykresie temperatury symbolizuje wartość graniczną zbyt wysok-

iej temperatury. Czarna linia prezentuje aktualną temperaturę akumulatora.

## • Blokowanie akumulatora

W tym miejscu można zablokować akumulator przed użytkowaniem, ustalając i potwierdzając numer PIN. Numer PIN będzie następnie potrzebny do ponownego odblokowania akumulatora.

## • Tryb pracy akumulatora

W tym miejscu można wybierać między różnymi trybami pracy: Performance, Balance, ECO i Expert. W zależności od trybu pracy dobierane jest napięcie końcowe rozładowania i maksy-

malny stykowy prąd wyładowania.

W trybie Expert można samodzielnie określać napięcie końcowe rozładowania i maks. stykowy prąd wyładowania, wybierając je wstępnie, oraz zaznaczając i potwierdzając na liście żądaną wartość.

#### • **Powiadomienia**

W tym miejscu można na życzenie aktywować funkcję otrzymania powiadomienia na smartfonie, gdy temperatura akumulatora przekroczy wartość graniczną zbyt wysokiej temperatury. W tym celu należy aktywować pole „**Przełącznik alarmu zbyt wysokiej temperatury**”.

Za pomocą pola „**Identyfikuj akumulator**” można wyświetlić wskaźnik stanu naładowania akumulatora. Wskaźnik stanu naładowania wygasza się ponownie po jakimś czasie samoczynnie.

#### • **Przełącznik °F/°C**

W tym miejscu można wybrać między wskazaniem temperatury w stopniach Celsjusza i w stopniach Fahrenheita

#### • **Informacje**



W tym miejscu uzyskamy zestawienie informacji dotyczących akumulatora.

#### • **Statystyka**

W tym miejscu podana jest liczba cykli ładowania, cykli rozładowania oraz łączny


czas pracy akumulatora.

•  - **Ustawienia**



Po wybraniu akumulatora można znaleźć  u góry po prawej stronie. Po ponownym wybraniu ikony , można przyporządkować akumulatorowi w zakładce „**Symbol**” nowe zdjęcie, w zakładce „**Nazwa**” można zmieniać nazwę akumulatora lub przyporządkować mu nowe „**Miejsce**”. Dodatkowo można w tym menu znaleźć „**Informacje o urządzeniu**”. W zakładce „**Zatwierdź urządzenie**” kolejny użytkownik z tego samego gospodarstwa domowego może przeprowadzić autoryzację użytkownika akumula-

tora za pośrednictwem aplikacji Lidl Home. W tym miejscu można również znaleźć często zadawane pytania, w zakładce „**FAQ**”. W tym menu można sprawdzić, czy trzeba przeprowadzić aktualizację oprogramowania firmowego, a także można przeprowadzić aktualizację, w zakładce „**Weryfikacja stanu aktualizacji oprogramowania firmowego**”. W tym miejscu można również usuwać akumulator, w zakładce „**Usuń urządzenie**”. Patrz również rozdział „**Odtwarzanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji**”.

## Dyrektywa dotycząca ochrony danych

Pełną dyrektywę dotyczącą ochrony danych można znaleźć w zakładce  w polu „Dyrektywa dotycząca ochrony danych”.


## Odtwarzanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji

1. W zakładce  wybrać urządzenie, które chcemy usunąć i którego dane chcemy skasować.
2. Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
3. Wybrać opcję „Usun urządzenie”.

4. W celu usunięcia danych należy wybrać opcję „Odtwarz i usuń dane”.

Jeśli chcesz teraz odłączyć urządzenie, nie usuwając danych, wybierz opcję „Odtwarz”.

## Problemy z aplikacją? - FAQ

1. Z listy urządzeń wybrać akumulator, w odniesieniu do którego mają Państwo pytania.
2. Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
3. W zakładce „Inne” wybrać opcję „FAQ” (często zadawane pytania).

## Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko zamiennego akumulatora, dostępnego w naszym dziale serwisowym.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

## Przechowywanie

- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED.
- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować.
- Temperatura przechowywania

akumulatora wynosi w przypadku 3 miesięcy od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ , a w przypadku roku od 0 do  $25\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Podczas przechowywania unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej wydajności.

- W ustawieniach aplikacji ładowarki Smart można wybrać w momencie rozpoczęcia przechowywania urządzenia wybrać funkcję ładowania „Przekazanie do przechowywania”. Dzięki temu akumulator zostanie naładowany w

optymalny sposób przed rozpoczęciem przechowywania.

## Czyszczenie

Oczyść akumulator suchą szmatką lub pędzlem.

Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

## Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

## Utylizacja/ ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia; akumulator oraz opakowanie oddaj do punktu recyk-



lingu opadów.  
Materiały opakowa-  
niowe usuń zgodnie z  
przepisami.



Urządzeń elek-  
trycznych nie na-  
leży wyrzucać  
razem ze śmieciami  
domowymi.



Nie wyrzucaj  
akumulatora do  
śmieci domo-  
wych, ognia (ryzyko  
wybuchu) lub wody.  
Uszkodzone akumula-  
tory mogą szkodzić  
środowisku naturalne-  
mu i zdrowiu ludzi, je-  
śli wydadzą się z  
nich trujące opary lub  
ciecze.

- Uszkodzone lub  
zużyte akumulatory

należy przekazy-  
wać do recyklingu  
zgodnie z dyrek-  
tywą 2006/66/  
WE.

- Urządzenie i ła-  
dowarkę oddaj do  
punktu recyklingu.  
Zastosowane ele-  
menty z tworzywa  
sztuczne i metali  
można posortować  
według rodzajów  
odpadów i w ten  
sposób przekazać  
do punktu recyklin-  
gu. Odpowiednie  
informacje można  
uzyskać w naszym  
Dziale Obsługi.
- Akumulatory należy  
utyliczować w stanie  
rozładowanym. Za-  
lecamy zastąpienie  
biegunów kawał-  
kiem taśmy klejącej

w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

- Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły pytaj w najbliższym zakładzie utylizacji odpadów lub w naszym Dziale Obsługi.
- Utylizację przestanych przez Ciebie uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech

lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wer-

sji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

## **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad**

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

## **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano z zacho-

waniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wyłącznie wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się (np. pojemność akumulatora).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna,

pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany

oddział, gwarancja wygasa.

## **Realizacja w przypadkach objętych gwarancją**

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 365906\_2101)
  - Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
  - W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad
- prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Używkając Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodat-

kowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki. Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

IAN 365906\_2101

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762

Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 151).

### Akumulator

Smart PAPS 208 A1 ..... 80001153

### Ładowarka

PLG 20 A3; EU ..... 80001323

PLG 20 A3; UK ..... 80001324

PLG 20 A4; EU ..... 80001351

PLG 20 A4; UK ..... 80001352

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK ..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK ..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU ..... 80001339

PDSLГ 20 A1; UK ..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK ..... 80001248



# Obsah

<b>Úvod .....</b>	<b>154</b>	Zásady ochrany osobních údajů ..	169
<b>Účel použití.....</b>	<b>154</b>	Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace.....	169
<b>Obecný popis.....</b>	<b>155</b>	Problémy s aplikací? - FAQ..	169
Rozsah dodávky	155	Spotřebované akumulátory .....	170
Přehled .....	155	<b>Skladování .....</b>	<b>170</b>
<b>Technická data ...</b>	<b>155</b>	<b>Čištění .....</b>	<b>171</b>
Doba nabíjení ...	156	<b>Údržba .....</b>	<b>171</b>
<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>156</b>	<b>Likvidace/ochrana životního prostředí.....</b>	<b>171</b>
Symboly a piktogramy.....	156	<b>Záruka .....</b>	<b>172</b>
Obecné bezpečnostní pokyny .....	158	<b>Oprava.....</b>	<b>176</b>
<b>Obsluha .....</b>	<b>162</b>	<b>Service-Center ....</b>	<b>176</b>
Vyjmutí/vložení akumulátoru .....	162	<b>Dovozce.....</b>	<b>177</b>
Kontrola stavu nabití akumulátoru .....	163	<b>Náhradní díly ....</b>	<b>178</b>
<b>Propojení nabíječky s aplikací</b>		<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE .....</b>	<b>266</b>
<b>Lidl Home .....</b>	<b>163</b>		
Aktivace/deaktivace Bluetooth® .....	166		
Funkce aplikace .	166		

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Ná-

vod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji PARKSIDE X 20 V TEAMS. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série PARKSIDE X 20 V TEAM. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

## Rozsah dodávky

- Akumulátor
- Návod k obsluze



**Nabíječka není součástí dodávky.**

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

## A Přehled

- 1 Odblokovací tlačítko
- 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor

## Technická data

### Akumulátor (Li-Ion)

.....**Smart PAPS 208 A1**

Bateriové články .... 10

Jmenovité napětí 20 V

Kapacita ..... 8,0 Ah

Energie ..... 160 Wh

Frekvenční

výkon .....  $\leq 20$  dBm

Frekvenční pásmo

...2400 - 2483,5 MHz

Teplota ..... max 50 °C

Nabíjení

0-10 °C, resp. 50-60 °C

nabíjecím proudem

max. 4 A

10 - 50 °C nabíjecím

proudem max. 12 A

Provoz ..... -20 - 50 °C

Skladování

3 měsíce . -20 - 45 °C

1 rok ..... 0 - 25 °C

## Doba nabíjení

		Akumulátor
		Smart PAPS 208 A1
<b>Nabíječka</b>	PLG 20 C1 PLG 20 A4	210 min
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	148 min
	PDSLK 20 A1	158 min
	Smart PLGS 2012 A1	50 min

Tento akumulátor se smí nabíjet následujícími nabíječkami: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

**Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na:**  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

## Bezpečnostní pokyny Symboly a piktogramy Symboly v návodu



**Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**



Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

## Grafické značky na akumulátoru



Tento akumulátor je součástí Parkside X 20 V TEAM



Před použitím přístroje si pozorně přečtete návod k obsluze.



Tlačítko ukazatele stavu nabití.



Li-Ion



Nevyhazujte

akumulátory do domácího odpadu, do ohně anebo do vody.



Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa (max. 50 °C).



Bluetooth® Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Blue-

tooth SIG, Inc.  
 Jakékoli použití  
 těchto značek spo-  
 lečností Grizzly  
 Tools GmbH & Co.  
 KG podléhá licen-  
 ci. Ostatní  
 ochranné známky  
 a názvy značek  
 jsou majetkem pří-  
 slušných vlastníků.



Odevzdejte  
 akumulátory  
 ve sběrně pro  
 staré baterie, kde  
 se přivedou k recy-  
 klaci s ohledem na  
 životní prostředí.



Elektrické pří-  
 stroje nepatří  
 do domácího  
 odpadu.

## Obecné bezpečnostní pokyny



**Pozor!** Při po-  
 užití elektric-  
 kých zařízení je nut-  
 né v rámci ochrany  
 proti úrazu el. prou-  
 dem, zranění a po-  
 žáru nutné respek-  
 tovat níže uvedená  
 základní bezpeč-  
 nostní opatření:

### Pečlivé zacháze- ní s akumuláto- rovými nástroji a jejich používání

- Akumulátory  
 nabíjejte pouze v  
 nabíječkách, ur-  
 čených pro sérii  
**PARKSIDE X 20 V**  
**TEAM.** Použije-li

se nabíječka určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.

- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by**

**mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- **Nepoužívejte**

## **poškozené nebo modifikované akumulátory.**

Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot,**

## **uvedených v návodu k obslu-**

**ze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

## **Servis**

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.



## Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahrátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- **Neotvírejte akumulátor a**

**vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.**

Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Zajistěte přísun čerstvého vzduchu a navíc vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.




**Dodržujte také bezpeč-**

**nostní pokyny a pokyny k nabíjení, uvedené v návodu k obsluze Vaší nabíječky a Vašeho nástroje série Parkside X 20 V Team.**

## Obsluha

### Vyjmutí/vložení akumulátoru

 Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj připraven k použití.

1. K vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (1) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.

2. Ke vložení akumulátoru (4) zasuňte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

**3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):** Akumulátor je nabitý

**2 LED svítí (červená a oranžová):** Akumulátor je částečně nabitý

**1 LED svítí (červená):** Akumulátor je nutné dobít



Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).



Během procesu nabíjení se stav nabíjení trvale zobrazí na ukazateli stavu nabití (3).




## Propojení nabíječky s aplikací Lidl Home




S aplikací Lidl Home lze propojit pouze akumulátory Smart Performance.

1. K zajištění, že je Bluetooth® na akumulátoru aktivován stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na Smart akumulátoru na 3 sekundy. Viz také kapitolu „Aktivace/deaktivace Bluetooth®“.
2. Aktivujte Bluetooth® na svém smartphonu.
3. Otevřete aplikaci Lidl Home. Od tohoto bodu jsou možnosti ❶, ❷ a ❸ propojení s akumulátorem.
 



❶ Pokud je akumulátor prvním zařízením, které chcete s aplikací propojit:
4. Vyberte v registeru  možnost „Přidat zařízení“.
5. Aplikace prohledá okolí pro dostupná zařízení a zobrazí Vám, zda byla dostupná zařízení nalezena.
 


 Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti ❸.
5. Vyberte „Přejděte na Přidat“, tak se Vám zobrazí dostupná zařízení v seznamu.
6. Vyberte akumulátor zaškrtnutím políčka . Vyberte vždy pouze jedno zařízení. Pokud jsou zaškrtnutá i další jiná zařízení, odstraňte toto zaškrtnutí stisknutím zaškrtnutí.
7. Nyní stiskněte , což má stejnou barvu

jako nastavené zaškrtnutí.

8. Úspěšné propojení potvrďte pomocí „Hotovo“.  
Nyní je akumulátor uveden v registru  a lze jej vybrat.

**2** Pokud jste již s aplikací propojili další zařízení:



4. Vyberte v registru   vpravo nahoře. Aplikace prohledá okolí pro dostupná zařízení a zobrazí Vám, zda byla dostupná zařízení nalezena.

 Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti **3**.

5. Postupujte dál jako u **1** od bodu 5.

**3** Pokud se Vám automaticky nenavrhne seznam dostupných zařízení:

Pokud se akumulátor nenavrhne automaticky, postupujte následovně:

4. Vyberte v registru   vpravo nahoře.
5. Vyberte na liště vlevo „**Jiné**“.
6. Vyberte „**Jiné-2**“.
7. Potvrzte, že ukazatel rychle bliká.  
Aplikace nyní vyhledá dostupná zařízení a tyto Vám navrhne.
8. K propojení akumulátoru s aplikací vyberte požadovaný akumulátor stisk-

nutím tlačítka **+**.

9. Nejprve potvrďte tlačítkem „**Dál**“, potom tlačítkem „**Hoto-vo**“.

**i** Upgradování firmwaru může změnit funkčnost aplikace.

## Aktivace/ deaktivace Bluetooth®

K **aktivaci** Bluetooth® stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na 3 sekundy, dokud nesvíí pouze prostřední LED, poté je aktivován Bluetooth® a tlačítko ukazatele stavu nabití (2) můžete pustit.

Podržíte -li tlačítko ukazatele stavu nabití (2)

po dobu 10 sekund, dokud nezhasne jediná žlutá LED, se Bluetooth® **deaktivuje**.

Akumulátor se v aplikaci Lidl Home zobrazí jako „offline“.

## Funkce aplikace

Pokud vyberete akumulátor, dostanete se na stránku s přehledem.

### • Stručný přehled (nahore)

Zde v okně nahoře je uveden stručný přehled akumulátoru s obrázkem. Aktuální teplota, stav, zbývající doba chodu a stav nabití se uvedou v %.

Pokud v horním okně přejedete prstem zprava doleva, postupně se

dostanete k diagramům zobrazujícím teplotní křivku, křivku nabíjecího proudu, křivku vybíjecího proudu a křivku kapacity akumulátoru.

Červená čára v teplotním diagramu ukazuje mezní hodnotu nadměrné teploty. Černá čára ukazuje aktuální teplotu akumulátoru.

### • **Zablokování akumulátoru**

Zde můžete akumulátor zablokovat proti použití zadáním a potvrzením PIN.

K odblokování akumulátoru pak budete znovu potřebovat PIN.

### • **Pracovní režim akumulátoru**

Zde si můžete vybrat mezi různými pracovní-

mi režimy: Performance, Balance, ECO a Expert.

V závislosti na pracovním režimu se přizpůsobí konečné vybíjecí napětí a max. kont. vybíjecí proud. V režimu Expert můžete určit konečné vybíjecí napětí und max. kont. vybíjecí proud sami jejich výběrem, zvolením požadované hodnoty z uvedeného seznamu a potvrzením.

### • **Oznámení**

Zde na přání můžete aktivovat, aby Vám na Váš smartphone přišlo oznámení, když akumulátor překročí meze nadměrné teploty. K tomu účelu aktivujte pole „**Spínač alarmu nadměrné teploty**“.

Pomocí pole „**Identifikace akumulátoru**“ nechte rozsvítit ukazatel stavu nabití akumulátoru. Ukazatel stavu nabití po určité době zase sám zhasne.

#### • **Přepínání °F/°C**

Zde si můžete vybrat mezi zobrazením teploty ve stupních Celsia a stupních Fahrenheita


#### • **Informace**


Zde obdržíte přehled informací o akumulátoru.

#### • **Statistika**

Zde najdete počet nabíjecích cyklů, vybíjecích cyklů a celkovou dobu provozu akumulátoru.

#### • **Nastavení**

 najdete vpravo nahoře, když jste vybrali akumulátor.

Když opět vyberete tlačítko , můžete akumulátoru v „**Symbol**“ přiřadit nový obrázek, v „**Název**“ jej můžete přejmenovat nebo mu přiřadit „**Místo**“.

V této nabídce můžete dodatečně vyvolat „**Informace o zařízení**“.


V „**Uvolnit zařízení**“ můžete prostřednictvím aplikace Lidl Home autorizovat jiného uživatele ze stejné domácnosti k používání akumulátoru.

Často kladené otázky najdete také mimo jiné v „**FAQ**“. V této nabídce můžete zkontrolovat, zda je třeba aktualizovat firmware, a také provést aktualizaci, v „**Kontrola aktualizace firmwaru**“.





Zde lze také vyjmout akumulátor v „**Odstranit zařízení**“. K tomu viz také kapitola „Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace“.


## Zásady ochrany osobních údajů

Kompletní Zásady ochrany osobních údajů najdete v registru  v poli „Zásady ochrany osobních údajů“.

## Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace

1. V registru  vyberte zařízení, které chcete odstranit a jehož data chcete odstranit.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.
3. Vyberte „**Odstranit zařízení**“.
4. K vymazání dat vyberte „**Odpojit a vymazat data**“.  
Pokud chcete pouze odpojit zařízení bez vymazání dat, pak vyberte „Odpojit“.

## Problémy s aplikací? - FAQ

1. Ze seznamu zařízení vyberte akumulátor, ke kterému máte dotazy.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.
3. V „**Ostatní**“ vyberte možnost „**FAQ**“ (často kladené otázky).

## Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátory, které zakoupíte v zákaznickém servisu.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

## Skladování

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor uskladněte v částečně nabitém stavu. Během delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Teplota skladování akumulátoru je mezi  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$  po dobu 3 měsíců a mezi  $0 - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$  po dobu jednoho roku. Během skladování zabraňte extrémnímu

chladu nebo teple, aby akumulátor neztratil svůj výkon.

- V nastavení aplikace Smart nabíječky můžete k uskladnění vybrat funkci nabíjení „Uskladnění“. Tím je akumulátor optimálně nabitý pro skladování.

## Čištění

Vyčistěte akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem.

Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

## Údržba

- Příklad je bezúdržbový.

## Likvidace/ ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a akumulátor a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit

životní prostředí a zdraví osob.

- Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES.
- Příklad a nabíječku odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytrídít pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.
- Akumulátory zlikvidujte podle místních

předpisů. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

- Likvidaci zasláných vadných přístrojů provádíme zdarma.

## Záruka

Vážení zákazníci,  
Na tento produkt získáváte  
3letou záruku od data  
zakoupení.  
V případě závady tohoto výrobku vám vůči

prodeji výrobku pří-  
náleží zákonná práva.  
Tato zákonná práva  
nejsou omezena naší  
následovně uvedenou  
zárukou.

### **Záruční podmínky**

Záruční doba začíná  
běžet ode dne nákupu.  
Uschovejte si, prosím,  
originál účtenky pro poz-  
dější použití. Tento doku-  
ment budete potřebovat  
jako doklad o koupi.  
Zjistíte-li během tří let  
od data koupě u tohoto  
výrobku materiálovou  
nebo výrobní vadu,  
bude výrobek námi,  
podle našeho výběru,  
bezplatně opraven  
nebo nahrazen. Tato  
záruční oprava předpo-  
kládá, že během 3leté  
lhůty předložíte poško-

zený přístroj s dokla-  
dem o koupi (pokladní  
stvrzenka) a písemně  
krátce popíšete, v čem  
spočívá závada a kdy  
k ní došlo.

Bude-li závada kryta  
naší zárukou, získáte  
zpět opravený nebo  
nový výrobek. Opravou  
nebo výměnou výrobku  
nezačíná záruční doba  
běžet od začátku.

### **Záruční doba a zá- konné nároky na odstranění vady**

Záruční doba se ne-  
prodlužuje poskytnutím  
záruky. Toto platí i pro  
nahrazené a oprave-  
né díly. Již při koupi  
zjištěné závady a ne-  
dostatky musíte nahlásit  
okamžitě po vybalení  
výrobku. Po uplynutí  
záruční doby musíte

uhradit náklady za provedené opravy.

## **Rozsah záruky**

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení (např. kapacita akumulátoru).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vo-

dou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

## Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 365906\_2101).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovním na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka

nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu auto-

rizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

**IAN 365906\_2101**



## Dovozce

Prosím, respektujte,  
že následující adresa  
není adresou servisu.  
Nejdříve kontaktujte  
shora uvedené servisní  
středisko.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
NĚMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Náhradní díly

## Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 176).

### Akumulátor

Smart PAPS 208 A1 ..... 80001153

### Nabíječka

PLG 20 A3; EU ..... 80001323

PLG 20 A3; UK..... 80001324

PLG 20 A4; EU ..... 80001351

PLG 20 A4; UK..... 80001352

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU ..... 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

# Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>180</b>
<b>Používanie podľa určenia.....</b>	<b>180</b>
<b>Všeobecný opis ....</b>	<b>181</b>
Objem dodávky ..	181
Prehľad.....	181
<b>Technické údaje ....</b>	<b>181</b>
<b>Čas nabíjania .....</b>	<b>182</b>
<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>183</b>
Symboly a piktogramy .....	183
Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	184
<b>Obsluha .....</b>	<b>189</b>
Vybratie/vloženie akumulátora.....	189
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	189
<b>Spojenie akumulátora s aplikáciou</b>	
<b>Lidl Home.....</b>	<b>190</b>
Bluetooth® aktivovať/deaktivovať.....	192
Funkcie aplikácie.	193
Zásady ochrany osobných údajov.	195
Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie .....	195
Problémy s aplikáciou?	
- Často kladené otázky .....	196
Opatrebované akumulátory.....	196
<b>Skladovanie .....</b>	<b>197</b>
<b>Čistenie .....</b>	<b>197</b>
<b>Údržba .....</b>	<b>198</b>
<b>Likvidácia/ochrana životného .....</b>	<b>198</b>
<b>Záruka.....</b>	<b>199</b>
<b>Servisná oprava ...</b>	<b>203</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>203</b>
<b>Dovozca.....</b>	<b>203</b>
<b>Náhradné diely / Príslušenstvo.....</b>	<b>204</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE .....</b>	<b>267</b>

# Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v

uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie podľa určenia

Akumulátor je kompatibilný ku všetkým prístrojom série PARKSIDE X 20 V TEAMS. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série PARKSIDE X 20 V TEAM. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné použí-

vane. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

## Objem dodávky

- Akumulátor
- Návod na obsluhu



**Nabíjačka nie je súčasťou dodávky.**

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

## A Prehľad

- 1 Uvoľňovacie tlačidlo
- 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
- 3 Signalizácia stavu nabitia
- 4 Akumulátor

## Technické údaje

### Akumulátor

(lítium-iónový)

.....**Smart PAPS 208 A1**

Počet batériových článkov ..... 10  
Menovité

napätie ..... 20 V $\equiv$

Kapacita ..... 8,0 Ah

Energia ..... 160 Wh

Frekvenčný výkon .....  $\leq 20$  dBm

Frekvenčné pásmo

..... 2400-2483,5 MHz

Teplota ..... max 50 °C

Nabíjanie  
 0 - 10 °C,  
 resp. 50 - 60 °C  
 pri nabíjacom prúde  
 max. 4 A  
 10 - 50 °C pri  
 nabíjacom prúde  
 max. 12 A

Prevádzka .. -20 - 50 °C

Skladovanie  
 3 mesiace -20 - 45 °C  
 1 rok ..... 0 - 25 °C

Tento akumulátor  
 sa smie nabíjať  
 s nasledujúcimi  
 nabíjačkami:  
 PLG 20 A3, PLG 20 C1,  
 PLG 20 C3, PLG 20 A4,  
 PDSLГ 20 A1,  
 Smart PLGS 2012 A1.

**Aktuálny zoznam kom-  
 patibility akumulátora  
 nájdete na:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Čas nabíjania

		Akumulátor
		Smart PAPS 208 A1
<b>Nabí- jačka</b>	PLG 20 C1 PLG 20 A4	210 min
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	148 min
	PDSLГ 20 A1	158 min
	Smart PLGS 2012 A1	50 min

## Bezpečnostné pokyny Symboly a piktogramy

### Piktogramy v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Upozorňovacia značka s

informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

### Piktogramy na akumulátore



Tento akumulátor je súčasťou Parkside X 20 V TEAM



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia



Li-Ion



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa alebo vody.



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

**Bluetooth** Značka slova a logá Bluetooth® sú zapísané ochranné značky Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek používanie týchto značiek prostredníctvom Grizzly Tools GmbH & Co. KG podlieha licencií. Iné ochranné značky a názvy značiek sú vlastníctvom ich príslušného majiteľa.



Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



**Pozor!** Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bez-



pečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

## Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- Akumulátory nabíjajte len s nabíjačkami, ktoré patria k sérii Parkside X 20 V Team. V prípade nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.
- V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory. Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popá-

leniny alebo oheň za následok.

- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa

môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie

alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

## Servis

- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

**Špeciálne bezpečnostné pokyny pre**

## akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladenie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky**

zo zásuvky.

- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- **Nechajte zahriať akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpe-

čenstvo krátkeho spojenia a môžu unikať pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte o čerstvý vzduch a vyhľadajte navyše lekársku pomoc.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



**Dodržiavajte taktiež bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu, ktoré sú dané v návode na**

obsluhu vašej nabíjačky a vášho nástroja série Parkside X 20 V Team.

## Obsluha

### Vybratie/vloženie akumulátora



**Akumulátor vymeňte až vtedy, keď je nástroj akumulátora pripravený na použitie.**

1. Pre vybratie akumulátora (4) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (4) tento zasunúť pozdĺž vodiac

cej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.

### Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4). Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

#### **Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):**

Akumulátor je nabitý

#### **Svietia 2 LED (červená a oranžová):**

Akumulátor je čiastočne nabitý

#### **Svieti 1 LED (červená):**

Akumulátor sa musí nabíť



Nabíte akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).



Počas procesu nabíjania sa stav nabitia trvalo signalizuje cez signalizáciu stavu nabitia (3).

## Spojenie akumulátora s aplikáciou Lidl Home




S aplikáciou Lidl Home je možné spojiť iba akumulátory Smart Performance.

1. Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na smart

akumulátore na 3 sekundy, aby ste sa presvedčili, že je na akumulátore aktívovaný Bluetooth®. Pozri tiež kapitolu „Bluetooth® aktívovať/deaktívovať“.

2. Aktivujte Bluetooth® na svojom smartfóne.
3. Otvorte aplikáciu Lidl Home. Odtiaľto máte možnosti ❶, ❷ a ❸ pripojenia akumulátora.

❶ Keď je akumulátor prvým prístrojom, ktorý chcete k aplikácii pripojiť:


4. Vyberte na karte  možnosť „Pridať prístroj“. Aplikácia prehľadá

okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.




Ak to tak nie je, čítajte ďalej v možnosti ③.

5. Ak vyberiete „**Prejdite na pridanie**“, zobrazia sa vám dostupné prístroje v zozname.
6. Vyberte akumulátor zaškrtnutím ✓. Naraz vyberte iba jeden prístroj. Ak sú pre ostatné prístroje nastavené ďalšie zaškrtnutia, odstráňte ich stlačením na zaškrtnutie.
7. Teraz stlačte + , ktoré má rovnakú farbu ako nastavené označenie.

8. Úspešné pripojenie potvrdíte pomocou „Hotovo“. Akumulátor je teraz uvedený na karte  a je možné ho vybrať.

② Ak ste už mali na aplikácii pripojené iné prístroje:

4. Vyberte na karte  + vpravo hore. Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.






Ak to tak nie je, čítajte ďalej v možnosti ③.

5. Postupujte ďalej ako pri ① od bodu 5.

**3** Ak vám automaticky nebude navrhnutý zoznam dostupných prístrojov:

Automaticky nebude navrhnutý akumulátor, postupujte nasledovne:

4. Vyberte na karte   vpravo hore.
5. Na lište vľavo vyberte „**Ostatné**“.
6. Vyberte „**Ostatné-2**“.
7. Potvrďte, že zobrazenie rýchlo bliká. Aplikácia teraz vyhladá dostupné prístroje a navrhne vám ich.
8. Vyberte požadovaný akumulátor stlačením  a pridajte ho do aplikácie.
9. Najprv potvrdíte s „**ďalej**“, potom s „**hotovo**“.

**i** Aktualizácia firmvéru môže zmeniť funkciu aplikácie.

## **Bluetooth® aktivovať/ deaktivovať**

Aby ste Bluetooth® **aktivovali**, stlačte tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (2) na 3 sekundy, kým sa nerozsvieti iba stredná dióda LED, potom sa aktivuje Bluetooth® a potom môžete uvoľniť tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia (2).

Ak držíte stlačené tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) počas 10 sekúnd, kým nezhasne jediná žltá dióda LED, Bluetooth® sa **deaktivuje**.



Akumulátor sa v aplikácii Lidl Home zobrazuje ako „off-line“.

## Funkcie aplikácie

Ak vyberiete akumulátor, dostanete sa na stránku prehľadu.

### • Krátky prehľad (vyššie)

Tu v okne vyššie je uvedený stručný prehľad akumulátora s obrázkom. Tu sú uvedené aktuálna teplota, stav, čas do úplného vybitia a stav nabitia v %.

Ak v hornom okne potiahnete prstom sprava doľava, postupne sa dostanete k diagramom znázorňujúcim priebeh teploty, priebeh nabíjacieho prúdu, priebeh

vybíjacieho prúdu a priebeh kapacity akumulátora.

Červená čiara v diagrame teploty zobrazuje medzu nadmernej teploty. Čierna čiara zobrazuje aktuálnu teplotu.

### • Blokovanie akumulátora

Tu môžete akumulátor zablokovať proti použitiu nastavením PIN a jeho potvrdením. Potom na odblokovanie akumulátora budete znova potrebovať PIN.

### • Pracovný režim akumulátora

Tu si môžete vybrať z rôznych pracovných režimov: Performance, Balance, ECO a Expert.

V závislosti od pra-

covného režimu sa prispôsobí konečné vybíjacie napätie a max. kont. vybíjací prúd.

V režime Expert môžete nastaviť konečné vybíjacie napätie a max. kont. vybíjací prúd sami tak, že ho vyberiete a z uvedeného zoznamu vyberiete a potvrdíte žiadanú hodnotu.

### • **Notifikácia**

Tu môžete aktivovať, ak si to želáte, notifikáciu na svoj smartfón, keď akumulátor prekročí medzu nadmernej teploty. Za týmto účelom aktivujte pole „**Nadmerná teplota alarmový spínač**“.

V poli „**Identifikovať akumulátor**“ necháte rozsvietiť signalizácia

stavu nabitia akumulátora. Signalizácia stavu nabitia zhasne po chvíli sama.

### • **Prepnutie °F/°C**

Tu si môžete vybrať medzi zobrazením teploty v stupňoch Celzia a stupňoch Fahrenheita


### • **Informácie**


Tu nájdete prehľad informácií o akumulátore.

### • **Štatistika**

Tu nájdete počet nabíjajúcich cyklov, vybíjajúcich cyklov a celkovú dobu prevádzky akumulátora.

### • - **Nastavenia**

Ikonu  nájdete hore vpravo, keď ste vybrali akumulátor.

Ak znova vyberiete ikonu , môžete akumulátoru pridať nový

obrázok pod „**Symbol**“ , akumulátor môžete premenovať pod „**Názov**“ alebo mu priradiť „**Miesto**“.


Navyše môžete v tejto ponuke vyvolať „**Informácie o prístroji**“.

Pod „**Prístroj uvoľniť**“ môžete prostredníctvom aplikácie Lidl Home autorizovať používanie akumulátora iným používateľom z tej istej domácnosti. Tiež tu nájdete okrem iného často kladené otázky pod „**FAQ**“. V tejto ponuke môžete skontrolovať, či je potrebné aktualizovať firmvér, a tiež vykonať aktualizáciu pod „**Kontrolovať aktualizáciu firmvéru**“.



Tu môžete tiež odobrať

akumulátor „**Odobrať prístroj**“. Pozrite si tiež kapitolu „Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie“.

## Zásady ochrany osobných údajov


Úplnú smernicu o ochrane osobných údajov nájdete na karte  v poli „**Zásady ochrany osobných údajov**“.

## Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie

1. Na karte  vyberte prístroj, ktorý chcete odobrať, a ktorého údaje chcete odstrániť.
2. Vyberte ikonu  vpravo hore.

3. Vyberte „**Odobrať prístroj**“.
4. Na vymazanie údajov vyberte „**Odpojenie a vymazanie údajov**“.  
Ak chcete prístroj iba odpojiť bez odstránenia údajov, vyberte „Odpojiť“.

## Problémy s aplikáciou? - Často kladené otázky

1. V zozname prístrojov vyberte akumulátor, na ktorý sa chcete pýtať.
2. Vyberte ikonu  vpravo hore.
3. Vyberte pod „Iné“ možnosť „**FAQ**“ (Často kladené otázky).

## Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete dostať prostredníctvom služby zákazníkom.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

## Skladovanie

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.
  - Akumulátor skladujte len v čiastočne nabitom stave. Počas dlhšieho skladovania môžu svietiť 2 až 3 LED.
  - Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
  - Teplota skladovania akumulátora je medzi  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$  počas 3 mesiacov a medzi  $0 - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$  počas jedného roka.
- Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- V nastaveniach aplikácie nabíjačky môžete pre skladovanie vybrať funkciu nabíjania „Uskladnenie“. Týmto spôsobom sa akumulátor optimálne nabije na skladovanie.

## Čistenie

Vyčistite akumulátor suchou handrou alebo štetcom.

Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

## Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Likvidácia/ ochrana životného

Vyberte akumulátor z prístroja a akumulátor a balenie odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Obalový materiál riadne zlikvidujte.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Li-Ion

Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu)

alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

- Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.
- Prístroj a nabíjačku odovzdajte na recyklačnom mieste. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odnieť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.
- Akumulátory likvidujte vo vybitom

stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

- Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou zárukou obmedzené.

## Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch

rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

## **Záručná doba a nárok na odstránenie vady**

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú sponatnené.

## **Rozsah záruky**

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa



nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebitelných dielov (napr. kapacita akumulátora).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou.

Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### **Postup v prípade reklamácie**

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 365906\_2101) ako dôkaz o zakúpení.

- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na ad-

resu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich po-

škodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center

**SK** **Servis**  
**Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

**IAN 365906\_2101**

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

**Grizzly Tools**  
**GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762

Großostheim  
NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete  
na strane [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 203).

## Akumulátor

Smart PAPS 208 A1 ..... 80001153

## Nabíjačka

PLG 20 A3; EU ..... 80001323

PLG 20 A3; UK ..... 80001324

PLG 20 A4; EU ..... 80001351

PLG 20 A4; UK ..... 80001352

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK ..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK ..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU ..... 80001339

PDSLГ 20 A1; UK ..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK ..... 80001248

# Indhold

<b>Introduktion .....</b>	<b>206</b>	Bluetooth®.....	218
<b>Anvendelsesformål</b>	<b>206</b>	Appens funktioner	219
<b>Generel beskrivelse</b>	<b>207</b>	Direktiv om	
Leveringsomfang .	207	databeskyttelse....	221
Oversigt .....	207	<b>Frakobling af apparat</b>	
<b>Tekniske data .....</b>	<b>207</b>	<b>og sletning af data fra</b>	
<b>Ladetid.....</b>	<b>208</b>	<b>appen .....</b>	<b>222</b>
<b>Sikkerheds-</b>		Har du problemer med	
<b>informationer .....</b>	<b>209</b>	appen? - FAQ .....	222
Symboler i		Opbrugte	
vejledningen .....	209	genopladelige	
Billedtegn		batterier .....	222
på akku'en .....	209	<b>Opbevaring.....</b>	<b>223</b>
Generelle sikkerheds-		<b>Rengøring .....</b>	<b>224</b>
informationer .....	210	<b>Vedligeholdelse ....</b>	<b>224</b>
<b>Betjening.....</b>	<b>215</b>	<b>Bortskaffelse/</b>	
Udtagelse/indsætning		<b>miljøbeskyttelse ....</b>	<b>224</b>
af batteriet .....	215	<b>Garanti .....</b>	<b>225</b>
Kontrol af batteriets		<b>Reparations-service</b>	<b>229</b>
ladetilstand .....	215	<b>Service-Center .....</b>	<b>230</b>
<b>Forbind det geno-</b>		<b>Importør.....</b>	<b>230</b>
<b>pladelige batteri med</b>		<b>Reservedele/</b>	
<b>Lidl Home-appen ..</b>	<b>216</b>	<b>Tilbehør .....</b>	<b>231</b>
Aktivering/		<b>Oversættelse af den</b>	
deaktivering af		<b>originale CE-konformitets-</b>	
		<b>erklæring.....</b>	<b>268</b>

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af smøremidler på eller i apparatet. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder

vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Anvendelsesformål

Det genopladelige batteri er kompatibelt med alle apparater i PARKSIDE X 20 V TEAM. De genopladelige batterier må kun oplades med

opladere fra PARKSIDE X 20 V TEAM-serien. Enhver anden anvendelse kan medføre skader på apparatet og udgør en alvorlig fare for brugeren. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne findes på udklappningssiden.

## Leveringsomfang

- Batteri
- Betjeningsvejledning



Opladeren ikke inkluderet i leveringen.



## Oversigt

- 1 Frigørelsesknap
- 2 Knap til visning af ladetilstand
- 3 Visning af ladetilstand
- 4 Genopladelig batteri

## Tekniske data

Batteri (Li-Ion) .....	
.... Smart PAPS 208 A1	
Battericeller .....	10
Motorspænding	20 V $\equiv$
Kapacitet .....	8,0 Ah

Energi..... 160 Wh  
 Frekvens effekt. ≤ 20 dBm  
 Frekvensbånd .....  
 .. 2400 - 2483,5 MHz  
 Temperatur max. 50 °C  
 Opladning  
 0 - 10 °C,  
 hen. 50 - 60 °C  
 ved en ladestrøm på  
 max. 4 A  
 10 - 50 °C bei ved  
 en ladestrøm på  
 max. 12 A  
 Drift..... -20 - 50 °C

Opbevaring  
 3 måneder. -20 - 45 °C  
 1 år..... 0 - 25 °C  
 Dette genopladelige  
 batteri må oplades med  
 følgende opladere:  
 PLG 20 A3, PLG 20 C1,  
 PLG 20 C3, PLG 20 A4,  
 PDSLIG 20 A1,  
 Smart PLGS 2012 A1.  
**OBS! Den aktuelle liste  
 over kompatibiliteten  
 af det genopladelige  
 batteri kan du finde på:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Ladetid

		<b>Akku</b>
		Smart PAPS 208 A1
<b>Opla- der</b>	PLG 20 C1 PLG 20 A4	210 min
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	148 min
	PDSLIG 20 A1	158 min
	Smart PLGS 2012 A1	50 min



## Sikkerheds- informationer

### Symboler i vejledningen



Farsymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

## Billedtegn på akku'en



Dette genopladelige batteri er del af Parkside X 20 V TEAM



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igenem.



Knap til visning af ladetilstand



Li-Ion



Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild eller i vandet.

 Bluetooth® Bluetooth®-ordmærket og -logoer er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver anvendelse af disse mærker foretaget af Grizzly Tools GmbH & Co. KG er underlagt en licens. Andre varemærker og mærkenavne er de pågældende indehaveres ejendom.



Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer (max. 50 °C).



Aflever akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

## Generelle sikkerhedsinformationer



**OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og**

**brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger.**

## **OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU**

**a) Oplad kun batterierne i opladere fra serien Parkside X 20 V Team.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.

**b) Anvend kun de dertil beregnede akku'er i el-værktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.

**c) Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre

forbrændinger eller brand.

- d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) Anvend ikke beskadigede eller ændre-**

## **de batterier.**

Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

- f) Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.
- g) Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for**

**temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

## Service

- **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er

autoriseret af producenten.

## Specielle sikkerhedsinformationer for akku-apparater

- Sørg for, at apparatet er slukket, inden du sætter akku'en i.**

Isætning af en akku i et tændt elværktøj, kan medføre ulykker.

- Oplad kun dine batterier indendørs, fordi opladeren kun er beregnet til dette.**

- For at reducere risikoen for et elektrisk**

**stød, bør du trække opladerens stik ud af stikdåsen inden du rengør denne.**

- d) Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer.**  
Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.

**e) Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.**

**f) Åbn ikke akku'en og undgå en mekanisk beskadigelse af akku'en.**

Der er fare for kortslutning og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og opsøg læge ved problemer.

- g) Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

**i** Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit værktøj i serien PARKSIDE X 20 V TEAM.

## Betjening

### Udtagelse/ indsætning af batteriet

**i** **Indsæt først det genopladelige batteri, når redskabet er monteret fuldstændigt. Der er risiko for kvæstelser!**

1. Tryk på frigivelsesknappen (1) af det genopladelige batteri (4) og træk batteriet ud.
2. Skub det genopladelige batteri (4) langs styreskinnen ind i redskabet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

## Kontrol af batteriets ladetilstand

Visningen af ladetilstanden (3) viser det genopladelige batteris (4) ladetilstand. Tryk på knappen for visningen af ladetilstanden (2) ved det genopladelige batteri. Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises ved, at den tilhørende LED-lampe lyser.

**3 LEDér lyser (rød, orange og grøn):** Det genopladelige batteri er opladet.

**2 LEDér lyser (rød og orange):** Det genopladelige batteri er delvist opladet.

**1 LED lyser (rød):** Det genopladelige batteri skal oplades.



Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED i visningen af ladetilstanden (3) lyser.



Under opladningen bliver ladetilstanden hele tiden vist ved hjælp af ladetilstandsvisningen (3).

## Forbind det genopladelige batteri med Lidl Home-appen



**Kun Smart Performance-batterier kan forbindes med Lidl Home-appen.**

1. Tryk på knappen for ladetilstandsvisningen (2) ved

Smart-batteriet i 3 sekunder, for at sikre, at Bluetooth® er aktiveret ved batteriet. Se også kapitlet „Aktivering/deaktivering af Bluetooth®.“

2. Aktivér Bluetooth® på din smartphone.
3. Åbn Lidl Home-appen.

Herfra findes mulighederne **1**, **2** og **3** til at forbinde det genopladelige batteri.



- 1** Når det genopladelige batteri er det første apparat, du vil forbinde med appen:


4. Vælg i fanen  muligheden „Tilføj apparat“.  
Appen scanner om-





givelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.

**i** Hvis det ikke er tilfældet, skal du kigge under mulighed **3**.

5. Vælg „**Gå til Tilføj**“, for at se en liste over tilgængelige apparater.
6. Vælg det genopladelige batteri ved at sætte fluebenet . Vælg kun ét apparat ad gangen. Hvis der er sat andre flueben ved andre apparater, skal du fjerne disse ved at trykke på fluebenet.
7. Tryk nu på , der har den samme farve som det aktiverede flueben.

8. Bekræft den etablerede forbindelse med „Afslut“. Nu er det genopladelige batteri opført i fanen  og kan vælges.

**2** Hvis du allerede har forbundet andre apparater med appen:




4. Vælg i fanen   øverst til højre. Appen scanner omgivelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.


**i** Hvis det ikke er tilfældet, skal du kigge under mulighed **3**.

5. Fortsæt som ved **1** fra punkt 5.

**3** Hvis ikke der automatisk vises en liste over tilgængelige apparater:

Hvis ikke det genopladelige batteri foreslås automatisk, skal du gøre følgende:

4. Vælg i fanen   øverst til højre.
5. Vælg „Andre“ i linjen til venstre.
6. Vælg „Andre-2“.
7. Bekræft, at visningen blinker hurtigt.  
Nu søger appen efter tilgængelige apparater og viser dem.
8. Vælg det ønskede, genopladelige batteri ved at trykke på  for at tilføje det i appen.
9. Bekræft først med „Fortsæt“ og derefter med „Afslut“.

 En opgradering af firmwaren kan medføre ændringer i appens funktionalitet.

## Aktivering/ deaktivering af Bluetooth®

Tryk på knappen for ladetilstandsvisningen (2) i 3 sekunder, indtil kun den midterste LED lyser, for at sikre, at Bluetooth® er **aktiveret** og du kan slippe knappen for ladetilstandsvisningen (2).

Hvis du holder knappen for ladetilstandsvisningen (2) trykket i 10 sekunder, indtil den gule LED slukkes, **deaktiveres** Bluetooth®. Det genopladelige bat-

teri vises som „offline“ i Lidl Home-appen.

## Appens funktioner

Vælg et genopladeligt batteri for at nå til oversigtssiden.

- **Kort oversigt (øverst)**

Her vises der i det øverste vindue en kort oversigt over det genopladelige batteri med billede. Den aktuelle temperatur, status, den resterende løbetid til afladning til tom og ladetilstanden vises i %. Hvis du stryger fra højre til venstre i det øverste vindue, kommer du til diagrammer, der viser temperaturen, ladestrømmen, aflad-

ningsstrømmen og det genopladelige batteris kapacitet.

Den røde linje i temperaturdiagrammet viser grænsen for overtemperatur. Den sorte linje viser den aktuelle temperatur for det genopladelige batteri.

- **Spærring af det genopladelige batteri**

Her kan du spærre det genopladelige batteri mod brug, ved at bestemme en PIN-kode og bekræfte den.

PIN-koden skal du efterfølgende bruge for at låse det genopladelige batteri op.

- **Batteri arbejdstilstand**

Her kan der vælges mellem de forskellige

arbejdstilstande: Performance, Balance, ECO og Expert.

Alt efter arbejdstilstand tilpasses udladningsspændingen og den maks. konst. afladningsstrøm.

I Expert-tilstand kan du selv bestemme udladningsspændingen og den maks. konst. afladningsstrøm, idet du vælger den og derefter vælger den ønskede værdi fra den viste liste og bekræfter den.

### • **Meddelelse**

Her kan du indstille, at du modtager en meddelelse på din smartphone, hvis det genopladelige batteri overskrider grænsen til overtemperatur. Aktivér

hertil feltet „**Overtemperatur alarmkontakt**“. Via feltet „**Batteri-identifikator**“ lyser ladetilstandsvisningen for det genopladelige batteri op. Ladetilstandsvisningen slukkes automatisk efter nogen tid.

### • **°F/°C-omskiftning**

Her kan du vælge mellem temperaturvisning i grader celsius og i grader fahrenheit


### • **Information**


Her ser du en oversigt over oplysninger om det genopladelige batteri.

### • **Statistik**

Her finder du antallet af opladningscykluser, afladningscykluser og batteriets samlede driftstid.

## • - **Indstillinger**

 ses øverst til højre, når du har valgt et genopladeligt batteri.

Tryk igen på -ikonet, hvorefter du kan tildele et nyt billede til det genopladelige batteri under „**Symbol**“, omdøbe det genopladelige batteri under „**Navn**“ eller tildele en „**Position**“ til batteriet.


Derudover kan du i menuen se en „**Apparatinformation**“.

Under „**Frigiv apparat**“ kan du tillade, at en anden bruger fra samme husholdning styrer det genopladelige batteri via Lidl Home-appen. Du kan også finde ofte stillede spørgsmål under „**FAQ**“. Under „**Kontrol**



af firmware-opgradering“ i menuen kan du kontrollere, om firmwarren skal opgraderes og også udføre en sådan opgradering.

Under „**Fjern apparat**“ kan det genopladelige batteri fjernes. Se hertil også kapitlet „Frakobling af apparat og sletning af data fra appen“.


## **Direktiv om databeskyttelse**

Direktivet om databeskyttelse findes i sin helhed under fanen  i feltet „**Direktiv om databeskyttelse**“.

## Frakobling af apparat og sletning af data fra appen

1. Vælg i fanen  det apparat, du ønsker at fjerne, og hvis data du ønsker at slette.
2. Vælg -ikonet øverst til højre.
3. Vælg „Fjern apparat“.
4. Vælg „Frakobl og slet data“ for at slette dataene.  
Hvis du kun ønsker at frakoble apparatet uden at slette dataene, skal du vælge „Frakobl“.

## Har du problemer med appen? - FAQ

1. Vælg det genopladelige batteri fra listen over apparater, som du har spørgsmål til.
2. Vælg -ikonet øverst til højre.
3. Vælg under „Andet“ muligheden „FAQ“ (Ofte stillede spørgsmål).

## Opbrugte genopladelige batterier

- En væsentlig forkortet driftstid på trods af opladning indikerer, at det genopladelige batteri er brugt op

og skal erstattes. Anvend udelukkende et originalt genopladeligt batteri, som du kan få via vores kundeservice.

- Overhold altid de respektive gældende sikkerhedsanvisninger og bestemmelser samt anvisninger til miljøbeskyttelse (se Bortskaffelse/miljøbeskyttelse).

## Opbevaring

- Tag det genopladelige batteri ud af redskabet inden længerevarende opbevaring (fx om vinteren).
- Opbevar kun det genopladelige batteri i delvist opladet tilstand. Under en

længerevarende opbevaring, bør 2 til 3 LEDér lyse.

- Kontrollér under en længerevarende opbevaringsperiode batteriets ladetilstand ca. hver 3. måned, og genoplad ved behov.
- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri ligger på mellem  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  og  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$  i 3 måneder og mellem  $0 - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$ . i et år. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.
- I app-indstillingerne af Smart-opladeren kan du vælge

opladningsfunktionen „Opbevaring“. Her ved oplades det genopladelige batteri optimalt med henblik på opbevaring.

## Rengøring

Rengør det genopladelige batteri med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal.

Brug ikke vand eller genstande af metal.

## Vedligeholdelse

- Redskabet er vedligeholdelsesfrit.

## Bortskaffelse/ miljøbe- skyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af redskabet og aflever det genopladelige batteri og emballagen til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaf emballagematerialet korrekt.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede



genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

- Defekte eller brugte batterier skal genbruges i overensstemmelse med direktiv 2006/66 / EF.
- Aflever redskabet og opladeren på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Rådfør dig med vores servicecenter.
- Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med

tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

- Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Indlevér batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovations-selskab eller vores servicecenter.
- Defekte redskaber, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra

købsdato. Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### **Garantibetingelser**

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garan-

tiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### **Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav**

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyggede og reparerede dele. Even-

tuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### **Garantiens omfang**

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele

(f.eks. batterikapacitet) eller for beskadigelser på skrøbelige dele. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget

på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

## Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 365906\_2101) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgraving, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For

at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor- sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations- service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostnings- verslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor- sendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine de-

**DK**

fekte indsendte apparater gratis.

## **Service-Center**

**DK Service  
Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

**IAN 365906\_2101**

## **Importør**

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Tyskland  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Reserve dele/Tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan bestilles på  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.

Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 230).

## Akku

Smart PAPS 208 A1 ..... 80001153

## Oplader

PLG 20 A3; EU ..... 80001323

PLG 20 A3; UK ..... 80001324

PLG 20 A4; EU ..... 80001351

PLG 20 A4; UK ..... 80001352

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK ..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK ..... 80001356

PDSL G 20 A1; EU ..... 80001339

PDSL G 20 A1; UK ..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK ..... 80001248

# Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>233</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>233</b>
<b>Descripción general</b>	<b>234</b>
Volumen de suministro .....	234
Resumen .....	234
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>235</b>
Tiempo de carga	236
<b>Advertencias de seguridad</b> .....	<b>236</b>
Símbolos y gráficos .....	236
Instrucciones generales de seguridad .....	238
<b>Manejo</b> .....	<b>243</b>
Retirar/insertar la batería .....	243
Comprobar el nivel de carga de la batería .....	243
<b>Conectar la batería con la aplicación Lidl Home App</b> .....	<b>244</b>
Activar/desactivar Bluetooth® .....	247
Funciones de la aplicación .....	247
Política de privacidad .....	250
Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación .....	250
¿Problemas con la aplicación? - FAQ	251
Baterías gastadas	251
<b>Almacenamiento</b> ...	<b>251</b>
<b>Limpieza</b> .....	<b>252</b>
<b>Mantenimiento</b> .....	<b>252</b>
<b>Eliminación/ Protección del medio ambiente</b>	<b>253</b>
<b>Garantía</b> .....	<b>254</b>
<b>Servicio de reparación</b> .....	<b>258</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>259</b>
<b>Importador</b> .....	<b>259</b>
<b>Piezas de repuesto / Accesorios</b> .....	<b>260</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>269</b>



## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarí-

cese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

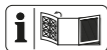
La batería es compatible con todos los aparatos de PARKSIDE X 20 V Team. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie PARKSIDE X 20 V TEAM.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones

puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

## Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

## Volumen de suministro

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Batería recargable
- Instrucciones de uso



**El cargador no está incluido en el volumen de suministro.**

## A Resumen

- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Tecla para el indicador de carga de la batería
- 3 Indicador de nivel de carga
- 4 Batería recargable

## Datos técnicos

### Batería recargable (Li-Ion) ..... Smart PAPS 208 A1

Número de elementos  
de batería ..... 10

Tensión nominal 20 V<sub>===</sub>

Capacidad ..... 8,0 Ah

Energía ..... 160 Wh

Potencia de la  
frecuencia ..  $\leq 20$  dBm

Banda de frecuencias .  
2400 - 2483,5 MHz

Temperatura .máx. 50 °C

Procedimiento de  
carga

0 - 10 °C,

resp. 50 - 60 °C

con una corriente de  
máx. 4 A

10 - 50 °C bei con  
una corriente de

máx. 12 A

Funciona-

miento .... - 20 - 50 °C

Almacenamiento

3 meses .. -20 - 45 °C

1 año ..... 0 - 25 °C

Esta batería se  
puede cargar con los  
siguientes cargadores:

PLG 20 A3,

PLG 20 C1,

PLG 20 C3,

PLG 20 A4,

PDSLG 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1.

**Encontrará una lista  
actual de la compati-  
bilidad de la batería  
en: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

## Tiempo de carga

		<b>Batería recargable</b>
		Smart PAPS 208 A1
<b>Car-gador</b>	PLG 20 C1 PLG 20 A4	210 Min
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	148 Min
	PDSL G 20 A1	158 Min
	Smart PLGS 2012 A1	50 Min

## Advertencias de seguridad

### Símbolos y gráficos

### Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

## Símbolos gráficos en la batería



El batería recargable es parte de la serie PARKSIDE X 20 V TEAM



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Tecla para el indicador de carga de la batería.



Li-Ion



No bote las baterías en la basura doméstica ni en el fuego o el agua.



No exponga las pilas recargables nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores (max. 50°C).

 **Bluetooth**® La marca y logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Todo uso de dichas marcas por parte de Grizzly Tools GmbH & Co. KG está sujeto a licencia. El resto de marcas comerciales y nombres de marcas son pro-

piedad de sus respectivos dueños.



Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

## Instrucciones generales de seguridad



**¡Atención! Al usar herra-**

**mientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:**

### Manejo y uso cuidadoso de aparatos con pilas recargables

- **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores de la serie PARKSIDE X 20 V TEAM.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son

adecuadas para el mismo.

- **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irrita-

ción o quemaduras cutáneas.

- **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería**

**o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## Asistencia

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado única-



mente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

## **Instrucciones especiales de seguridad para aparatos con batería recargable**


- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.
- **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local, porque el cargador ha sido concebido únicamente para ello.**
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
- **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado**

**intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.** El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.

- **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**
- **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.** Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respira-

torias. Garantice una buena ventilación y visite a un médico.

- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

 **Observe también las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su cargador y su herramienta de la serie PARKSIDE X 20 V TEAM.**

## Manejo

### Retirar/insertar la batería



**Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté preparada para el funcionamiento. ¡Existe peligro de lesiones!**

1. Para sacar la batería (4) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (1) en la batería y sacarla.
2. Para insertar la batería (4) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

### Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (3) señala el nivel de carga de la batería (4).

Presione la tecla del indicador de carga de la batería (2) de la batería. Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

**3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):** Batería cargada

**2 LED iluminados (rojo y naranja):**

Batería parcialmente cargada

**Se ilumina 1 LED (rojo):**  
Se debe cargar la batería



Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).



Durante el proceso de carga, se muestra el estado de carga permanentemente en el indicador de nivel de carga (3).

## Conectar la batería con la aplicación Lidl Home App



**Solo las baterías Smart Performance son compatibles con la aplicación Lidl Home App.**

1. Pulse el botón indicador del nivel

de carga (2) de la batería inteligente durante 3 segundos para comprobar que el Bluetooth® de la batería está activado. Véase también el capítulo „Activar/desactivar el Bluetooth®“.

2. Active el Bluetooth® en su smartphone.
3. Abra la aplicación Lidl Home App. Aquí aparecen las opciones ❶, ❷ y ❸ para conectar la batería.

**❶** Si la batería es el primer dispositivo que desea conectar con la aplicación:

4. Seleccione en la pestaña  la op-


ción „**Añadir dispositivo**“.

La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se han encontrado dispositivos disponibles.





Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción ③.



5. Seleccione „**Vaya a añadir**“ para obtener una lista con los dispositivos disponibles.

6. Seleccione la batería poniendo la marca . Seleccione solo un dispositivo al mismo tiempo. En caso de que haya varios dispositivos marcados, des-

márquelos pulsando sobre la marca.

7. Presione ahora , que tiene el mismo color que la marca.
8. Confirme la conexión con „Listo“. Ahora, la batería aparece ya en la pestaña  y se puede seleccionar.

② Si ya ha conectado previamente otros dispositivos con la aplicación:

4. En la pestaña , seleccione el  situado en la parte superior derecha. La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se han encont-

rado dispositivos disponibles.





Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción 3.


5. Continúe como en 1 a partir del punto 5.

**3** Si no le aparece la lista de dispositivos disponibles automáticamente:

Si no se le muestra automáticamente la batería, proceda como se indica a continuación:

4. En la pestaña , seleccione el  situado en la parte superior derecha.
5. En la barra izquierda, seleccione „Otros“.

6. Seleccione „Otros-2“.

7. Confirme que la pantalla parpadea rápidamente. La aplicación busca ahora dispositivos disponibles y se los muestra.
8. Seleccione la batería deseada pulsando  para añadirla a la aplicación.
9. Confirme primero con „Continuar“ y, a continuación, con „Listo“.



Las actualizaciones de firmware pueden modificar el funcionamiento de la aplicación.

## Activar/ desactivar Bluetooth®

Para **activar** Bluetooth®, pulse el botón del indicador del estado de carga (2) durante 3 segundos hasta que sólo se encienda el LED central, entonces Bluetooth® estará activado y podrá soltar el botón del indicador del estado de carga (2).

Si mantiene pulsado el botón del indicador del nivel de carga (2) durante 10 segundos hasta que se apague el único LED amarillo, el Bluetooth® se **desactiva**.

La batería aparecerá como „offline“ en la Lidl Home App.

## Funciones de la aplicación

Seleccione la batería y, a continuación, accederá a la página de vista general.

### • Vista general (parte superior)

En la parte superior de la ventana se muestra una vista general de la batería con imagen. Se indica la temperatura actual, el estado, la duración restante y el nivel de carga en %. Si desliza el dedo de derecha a izquierda en la ventana superior, verá diagramas que muestran la curva de temperatura, la curva de corriente de carga, la curva de corriente de descarga y la curva

de capacidad de la batería.

La línea roja en el diagrama de temperatura indica el límite de sobretemperatura. La línea negra indica la temperatura actual de la batería.

### • **Bloqueo de la batería**

Aquí puede bloquear la batería contra usos indeseados estableciendo un PIN de confirmación. Posteriormente, necesitará el PIN de nuevo para desbloquear la batería.

### • **Modo de trabajo de la batería**

Aquí puede escoger entre los diferentes modos de trabajo: Performance, Balance, ECO y Expert.

Dependiendo del modo de trabajo, la baja tensión de fin de descarga y la tensión continua máxima se ajustan en consecuencia. Corriente de descarga.

En modo Expert, puede determinar la baja tensión de descarga y la corriente de descarga máxima continua seleccionando el modo de carga y el valor deseado de la lista y confirmándolo.

### • **Notificaciones**

Si desea recibir notificaciones en su smartphone cuando la batería supere el límite de sobretemperatura, actívelas aquí. Para ello, active el campo „Interruptor alarma sobretemperatura“.



En el área „**Identificador de batería**“ puede iluminar el indicador del nivel de carga. El indicador de nivel de carga se apaga por sí mismo después de algún tiempo.

- **Cambio °F/°C**

Aquí puede elegir entre la visualización de la temperatura en grados Celsius y en grados Fahrenheit



- **Información**

Aquí figura un resumen de la información relacionada con la batería.

- **Estadísticas**

Aquí encontrará el número de ciclos de carga, ciclos de descarga y el tiempo total de funcionamiento de la batería.

-  - **Ajustes**

El  aparece en la parte superior derecha si ha seleccionado previamente una batería. Si vuelve a seleccionar el icono , puede asignar una nueva imagen a la batería en „**Símbolo**“, puede cambiar el nombre de la batería en „**Nombre**“, o asignarle una „**Ubicación**“.


Además, en este menú se puede consultar la „**Información del aparato**“.

En „**Habilitar dispositivo**“ puede autorizar el control de la batería a otro usuario del mismo hogar a través de la aplicación Lidl Home. En „**FAQ**“ encontrará además la respuesta a



las preguntas más frecuentes. En este menú puede comprobar si es necesario actualizar el firmware y también realizar la actualización, bajo **„Comprobación de la actualización del firmware“**.

En **„Eliminar dispositivo“** puede eliminar la batería de la aplicación. Para ello, véase también el capítulo **„Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación“**.


## Política de privacidad

La política de privacidad completa se encuentra en la pestaña  en el campo **„Directiva de privacidad“**.

## Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación

1. En la pestaña , seleccione el dispositivo que desea eliminar y cuyos datos quiere borrar.
2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
3. Seleccione **„Eliminar dispositivo“**.
4. Para eliminar los datos, seleccione **„Desconectar y eliminar los datos“**.  
Si solo desea eliminar el dispositivo conservando los datos, seleccione **„Desconectar“**.

## ¿Problemas con la aplicación? - FAQ

1. Seleccione la batería sobre la que tiene preguntas en la lista de dispositivos.
2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
3. En „Otros“, seleccione la opción „FAQ“ (preguntas frecuentes).

## Baterías gastadas

- Cuando el tiempo que se puede trabajar se reduce, incluso estando cargada la batería, es un indicador de que se ha gastado

y ha de cambiarse. Solo deberá utilizar una batería de repuesto que haya adquirido a través del servicio de atención al cliente.

- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente (ver «Eliminación/Protección del medio ambiente»).

## Almacenamiento

- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo retire la batería (p.ej. durante el invierno).

- Guarde la batería únicamente estando cargada. Durante un tiempo de carga prolongado se deberían iluminar 2 a 3 LEDs.
- Durante la fase de almacenamiento, compruebe cada 3 meses el estado de carga de la batería y, en caso necesario, recárguela.
- La temperatura de almacenamiento de la batería se halla entre  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  y  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$  durante 3 meses y entre  $0 - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$  durante un año. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- En los ajustes de aplicación del cargador inteligente, puede seleccionar la función de carga „Almacenamiento“. De este modo, la batería se carga de forma óptima para su almacenamiento.

## Limpieza

Limpie la batería con un paño seco o con un pincel.

No utilice agua ni objetos metálicos.

## Mantenimiento

- El aparato no necesita mantenimiento.

## Eliminación/ Protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y entregue la batería y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Deseche el material de embalaje según corresponda.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.



**Li-ion** No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio

ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

- Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE.
- Entregue el aparato y el cargador a un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro servicio técnico.
- Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos

tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

- Elimine las baterías según las disposiciones locales. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro servicio de atención al cliente.
- Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prue-

ba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nue-

vo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### **Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos**

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

## **Volumen de la garantía**

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste (p. ej., capacidad de la batería). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropia-mente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte

erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.



## Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 365906\_2101) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por

teléfono o vía E-Mail.

Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará.

Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamen-

te un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

# Service-Center Importador

## ES Servicio España

Tel.: 900 984 989  
E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)  
**IAN 365906\_2101**

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Alemania  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 259).

## Batería recargable

Smart PAPS 208 A1 ..... 80001153

## Cargador

PLG 20 A3; EU ..... 80001323

PLG 20 A3; UK..... 80001324

PLG 20 A4; EU ..... 80001351

PLG 20 A4; UK..... 80001352

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU ..... 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248



## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der Akku, **Modell: Smart PAPS 208 A1**, Seriennummer 000001 - 245000; folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entsprechen:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Anhang K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.10.2021

Christian Frank  
Dokumentations-  
bevollmächtigter

*\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the battery **Smart PAPS 208 A1**, Serial number 000001 - 245000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:


**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.10.2021

  
Christian Frank  
Documentation  
Representative

*\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que l'accu,  
**de construction: Smart PAPS 208 A1**  
Numéro de série 000001 - 245000, est confor-  
me aux directives UE actuellement en vigueur :


**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmo-  
nisées ainsi que les normes et décisions nationales  
suivantes ont été appliquées :

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN 62841-1:2015 annexe K**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir  
la présente déclaration de conformité :

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.10.2021

  
Christian Frank  
Chargé de documen-  
tation

*\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispo-  
sitions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du  
Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certai-  
nes substances dangereuses dans les équipements électriques et  
électroniques*



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de accu, **bouwserie Smart PAPS 208 A1**, Serienummer 000001 - 245000; is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Annex K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.10.2021

Christian Frank  
Chargé de documentation

*\*Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja akumulator, **seria produkcyjna Smart PAPS 208 A1**,  
Número de série 000001 - 245000;  
spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Załączników K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.10.2021



Christian Frank  
Osoba upoważniona do  
sporządzania dokumentacji  
technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Potvrzujeme tímto, že konstrukce aku, **serije: Smart PAPS 208 A1**, Seriennummer 000001 - 245000; odpovídá následujícím příslušným směrniciím EÚ v jejich právě platném znění:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Dodatku K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.10.2021



Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

(SK)

## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že akumulátor, **konštrukčnej rady Smart PAPS 208 A1**, Poradové číslo 000001 - 245000; zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EU v ich práve platnom znení:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Dodatkom K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.10.2021



Christian Frank  
Osoba splnomocnená na  
zostavenie dokumentácie

*\*Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.\**



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at batteri, af serien **Smart PAPS 208 A1**, Serienummer 000001 - 245000; opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:


**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Appendiks K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.10.2021

  
\_\_\_\_\_  
Christian Frank  
Dokumentationsbe-  
fuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Euro-  
parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011  
til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk  
og elektronisk udstyr.

ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la batería recargable **de la serie Smart PAPS 208 A1**, Número de serie 000001 - 245000; corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:


**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 62841-1:2015 Anexo K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 01.10.2021

  
Christian Frank  
Aporoderado de docu-  
mentación

*\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version  
des informations · Stand van de informatie · Stan informacjii ·  
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·  
Estado de las informaciones: 09/2021  
Ident.-No.: 80002207092021-8

---



**FSC**  
www.fsc.org

**MIX**

Papier aus ver-  
antwortungsvollen  
Quellen

**FSC® C142944**



**FSC**  
www.fsc.org

**MIX**

Paper from  
responsible sources

**FSC® C142944**



**FSC**  
www.fsc.org

**MIXTE**

Papier issu  
de sources  
responsables

**FSC® C142944**

IAN 365906\_2101



8